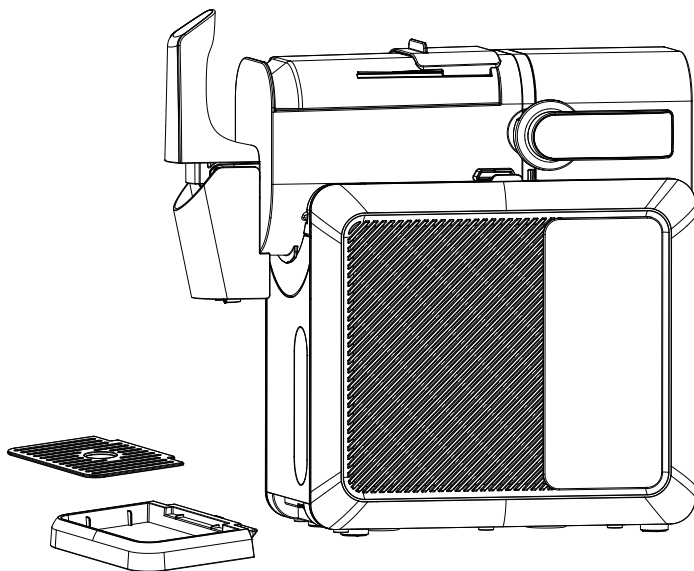




DE	Bedienungsanleitung - Slush Maschine Sophie
EN	Instruction manual - Slush machine Sophie
NL	Gebruiksaanwijzing - Slushmachine Sophie
IT	Istruzione per l'uso - Macchina per granita Sophie
FR	Mode d'emploi - Machine à granité Sophie
ES	Manual de instrucciones - Máquina de granizado Sophie
PL	Instrukcja obsługi - Maszyna do granity Sophie

DE	Lieferumfang	1
—	Sicherheits- und Warnhinweise	1
	Produktbeschreibung	2
	Spezifikationen	2
	Bedienung	3
	Bedienschritte	5
	Schutzfunktionen	5
	Reinigung	6
	Problembeseitigung	7
	Haftungsausschluss	7
	Wartung	8
	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	8
	Kundenservice	8
	Entsorgung / Umweltschutz	8
	Konformitätserklärung	8

EN	Contents of delivery	9
—	Safety and warning information	9
	Product description	10
	Specifications	10
	Operation	11
	Operating steps	13
	Safety functions	13
	Cleaning	14
	Troubleshooting	15
	Maintenance	16
	Disclaimer	16
	Intended use	16
	Customer service	16
	Environmental protection	16
	Declaration of conformity	16

NL	Leveringsomvang	17
—	Waarschuwinginformatie	17
	Productbeschrijving	18
	Specificaties	18
	Bediening	19
	Veiligheidsfuncties	21
	Reiniging	22
	Problemen oplossen	23
	Onderhoud	24
	Disclaimer	24
	Bestemd gebruik	24
	Klantenservice	24
	Milieubescherming	24
	Conformiteitsverklaring	24

IT	Contenuto della consegna	25
—	Informazioni di sicurezza	25
	Descrizione del prodotto	26
	Specifiche	26
	Funzionamento	27
	Fasi di funzionamento	29
	Funzioni di sicurezza	29
	Pulizia	30
	Risoluzione dei problemi	31
	Manutenzione	32
	Esclusione di responsabilità	32
	Uso previsto	32
	Assistenza clienti	32
	Protezione ambientale	32
	Dichiarazione di conformità	32

FR	Contenu de la livraison	33
—	Informations de sécurité	33
	Description du produit	34
	Spécifications	34
	Fonctionnement	35
	Étapes de fonctionnement	37
	Fonctions de sécurité	37
	Nettoyage	38
	Dépannage	39
	Entretien	40
	Exonération de responsabilité	40
	Utilisation prévue	40
	Service clientèle	40
	Protection environnementale	40
	Déclaration de conformité	40

ES	Contenido de la entrega	41
—	Información de seguridad	41
	Descripción del producto	42
	Especificaciones	42
	Funcionamiento	43
	Pasos de funcionamiento	45
	Funciones de seguridad	45
	Limpieza	46
	Solución de problemas	47
	Mantenimiento	48
	Exención de responsabilidad	48
	Uso previsto	48
	Servicio de atención al cliente	48
	Protección del medio ambiente	49
	Declaración de conformidad	49

PL	Zawartość zestawu	50
—	Informacje bezpieczeństwa	50
	Specyfikacja	51
	Opis produktu	51
	Obsługa	52
	Étapes de fonctionnement	54
	Fonctions de sécurité	54
	Czyszczenie	55
	Rozwiązywanie problemów	56
	Konserwacja	57
	Wyłączenie odpowiedzialności	57
	Przeznaczenie	57
	Utylizacja / ochrona środowiska	57
	Deklaracja zgodności	57

DEUTSCH



Für einen ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch diesen Anleitungen folgen. Für späteres Nachschlagen aufbewahren.

LIEFERUMFANG

- 1x Slush Ice Maschine „Sophie“
 - 945861: weiß oder 945883: anthrazit
- 1x Mischbehälter mit abnehmbarem Deckel
- 1x Abtropfschale mit Deckel
- 1x Auffangschale
- 1x Rührflügel
- 1x Rezeptbuch
- 1x Bedienungsanleitung

SICHERHEITS- UND WARNHINWEISE

Bei der Verwendung eines elektrischen Geräts sollten stets grundlegende Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden, um das Risiko von Feuer, Stromschlag und/oder Verletzungen zu verringern:



Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen

Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung gedacht, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder unterwiesen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 14 Jahren und von Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten benutzt werden, wenn sie unterwiesen wurden und die Gefahren kennen. Reinigung und Wartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder erfolgen.



Netzstecker nach Gebrauch oder vor Reinigung ziehen.



Finger nicht in die Auslassöffnung stecken.

- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und überprüfen Sie das Gerät sorgfältig auf Beschädigungen an Gerät, Kabel oder Stecker.
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, einem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch im privaten Haushalt vorgesehen. Nicht gewerblich nutzen.
- Vor der ersten Benutzung **das Gerät 4 Stunden ruhen lassen** und Deckel offen halten.
- Kein reines Wasser verwenden, empfohlen ist

Quellwasser.

- Spannung laut Typenschild prüfen und für gute Erdung sorgen.
- Das Gerät nicht kippen oder über 45° neigen.
- Keine Teile in Wasser tauchen, um Stromschlag zu vermeiden.
- 8 cm Abstand zu anderen Objekten lassen.
- Keine unautorisierten Zubehöerteile verwenden.
- Nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Herdplatten verwenden.
- Netzschalter nicht zu häufig betätigen (mind. 5 Min. Pause).
- Nur für den Innengebrauch geeignet.
- Keine scheuernden Mittel oder harten Gegenstände zum Reinigen verwenden.
- Lebensmittelhygiene beachten:
 - a. Längeres Deckelöffnen vermeiden.
 - b. Oberflächen regelmäßig reinigen.
 - c. Wassertank bei Nichtgebrauch >48h reinigen.
 - d. Bei Stillstand: Ausschalten, abtauen, reinigen, trocknen, Deckel offen lassen.
- Weitere Infos in den folgenden Abschnitten.



WARNING:

- Keine explosionsfähigen Stoffe wie Spraydosen mit brennbarem Treibmittel lagern.
- Lüftungsöffnungen im Gerät oder Einbaugehäuse freihalten.
- Keine mechanischen Vorrichtungen zur Beschleunigung der Abtauung verwenden, außer vom Hersteller empfohlen.
- Kältemittelkreislauf nicht beschädigen.
- Keine Elektrogeräte im Kühlschrankinneren verwenden, außer sie sind vom Hersteller empfohlen.
- Beim Aufstellen sicherstellen, dass das Kabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Keine Mehrfachsteckdosen hinter dem Gerät platzieren.
- Nur bei autorisierter Sammelstelle entsorgen, nicht offenem Feuer aussetzen.
- Nur trinkbare Zutaten verwenden.



VORSICHT: Brandgefahr
Das Kältemittel (R290) ist brennbar

Das Kältemittel Propan (R290) ist ein natürliches Gas mit hoher Umweltverträglichkeit, aber brennbar. Vermeiden Sie Beschädigungen am Kältemittelkreislauf beim Transport und Aufbau.

Bei Beschädigungen:

- Keine offenen Flammen oder Zündquellen.
- Raum gut durchlüften.

SPEZIFIKATIONEN

- Modellnummer: 945861 / 945883
- Effektives Volumen: 2L (Nutzvolumen: 1,42L)
- Spannung: 220-240V AC, 50 Hz
- Leistungsaufnahme: 220 W
- Klimatyp: N/SN
- Nettogewicht: 10,3 kg
- Bruttogewicht: 12,2 kg
- Max. Abmessungen (L×B×H): 432 × 178 × 428 mm
- Verpackungsmaße (L×B×H): 487 × 237 × 488 mm
- Standby-Modus max. Verbrauch: 0,5 W

Schutzklasse: I



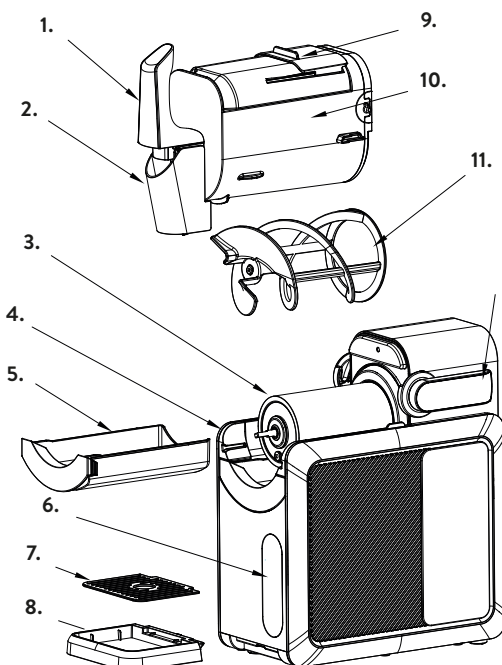
Besondere Merkmale

- Touch-Panel, LED-Anzeige, einfache Bedienung, zuverlässig und komfortabel.
- Kunststoffgehäuse, transparenter Wassertank, ansprechendes Design.
- Stufenlose Einstellung der Slush-Eiskonsistenz;
- Fünf Getränkemedi plus Reinigungsmodus;
- Abnehmbare Teile, einfach zu reinigen, hygienisch und sicher;
- Energiesparmodus: Das Gerät wechselt nach 10 Minuten Inaktivität automatisch in den Standby-Modus (max. Verbrauch: 0,5 W).

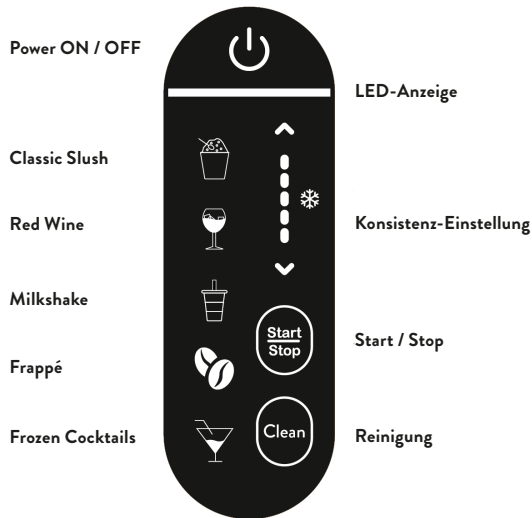
PRODUKTBESCHREIBUNG

Aufbau

1. Griff
2. Auslassabdeckung
3. Verdampfer
4. Gehäuse
5. Auffangschale
6. Bedienfeld
7. Deckel Abtropfschale
8. Abtropfschale
9. Deckel des Mischbehälters
10. Mischbehälter
11. Rührflügel
12. Verriegelungsschalter für Mischbehälter



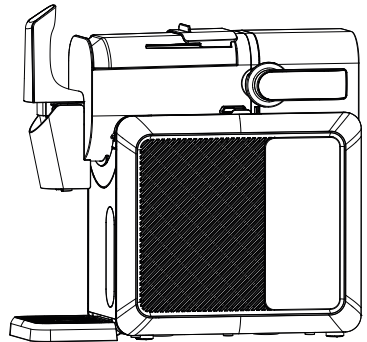
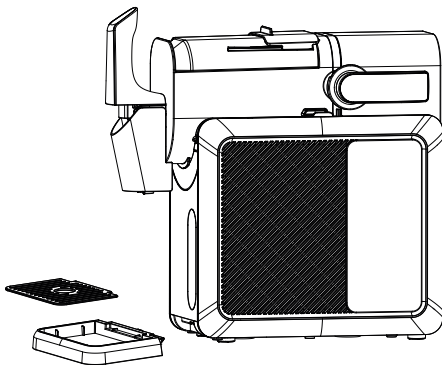
Bedienfeld



BEDIENUNG

HINWEIS: Vor der ersten Verwendung sämtliche Teile, die mit Flüssigkeiten in Kontakt kommen (Verdampfer, Mischbehälter, Rührflügel), gründlich reinigen und trocknen. Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf einer ebenen Fläche steht und der Netzstecker nicht eingesteckt ist.

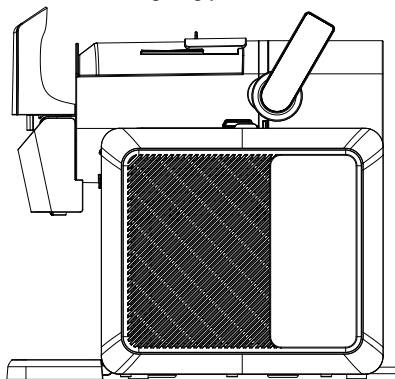
- a. Installieren Sie die Abtropfschale gemäß Abbildung beim ersten Gebrauch.



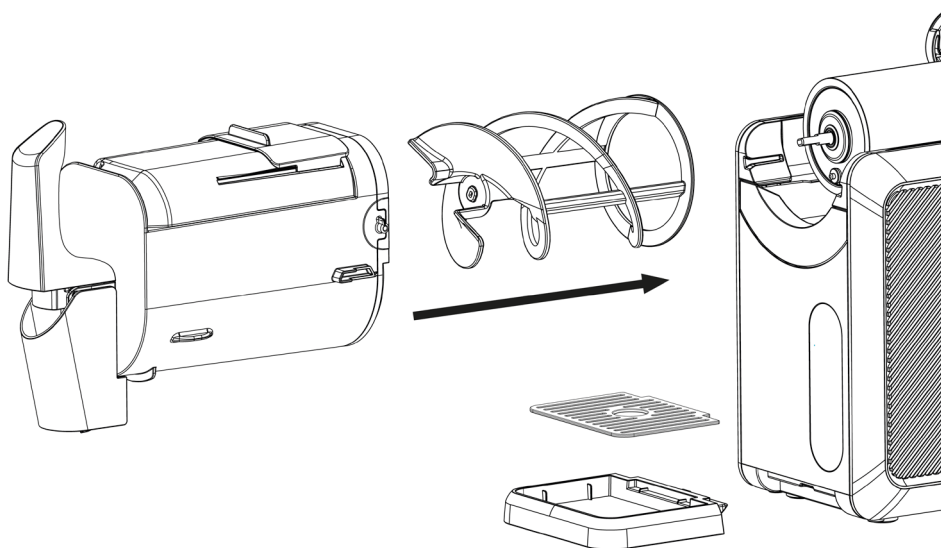
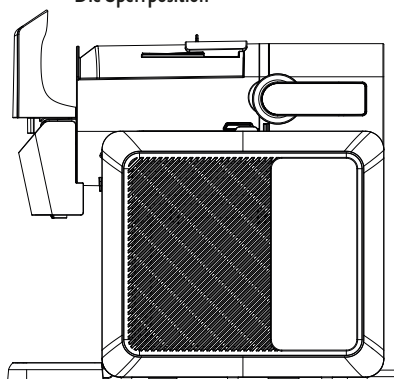
- a. Vor dem Starten müssen der Mischbehälter und das Rührwerk korrekt eingesetzt und verriegelt sein.

Schieben Sie als erstes die Auffangschale unterhalb des Verdampfers in die Schiene, bis sie einrastet. Montieren Sie nun im entriegelten Zustand als erstes den Rührflügel, indem Sie diesen mit der Öffnung nach innen auf das Hauptgehäuse schieben. Daraufhin montieren Sie den Einfüllbehälter, indem Sie diesen bis zum Ende auf das Gehäuse schieben. Führen Sie nun den Verriegelungsschalter in den gesicherten Zustand, um den Behälter zu fixieren.

Die Entriegelungsposition

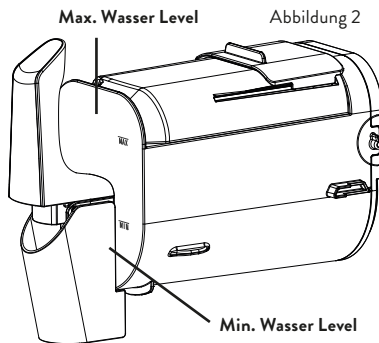
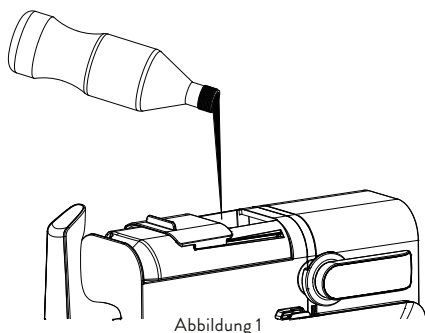


Die Sperrposition



BEDIENSCHRITTE

1. Prüfen Sie, ob der Mischbehälter korrekt eingesetzt ist. Öffnen Sie den Deckel und füllen Sie die gewünschte Flüssigkeit langsam ein (**Abbildung 1**). Der Füllstand muss sich zwischen Min.- und Max.-Markierung befinden (**Abbildung 2**).



2. Schließen Sie den Deckel.
3. a. Netzstecker einstecken. Alle Symbole leuchten 1 Sekunde auf, dann blinkt das Powersymbol. Tippen Sie auf das Power-Symbol, um das Display zu aktivieren.
b. Wählen Sie per Touch-Symbol den gewünschten Modus aus.
c. Stellen Sie die gewünschte Slush-Dicke ein („+“ = dicker, „-“ = dünner), Anzeige erfolgt über 1–5 Balken.
d. Starten Sie den Vorgang mit dem Startsymbol. Der gewählte Modus bleibt aktiviert, andere

Symbole sind ausgeschaltet. Mit der Pausetaste kann der Vorgang unterbrochen und fortgesetzt werden. Zum Ausschalten erneut auf Power tippen.

- e. Die Umgebungsbeleuchtung pulsiert im Betrieb und leuchtet konstant bei Pause.
4. Nach Fertigstellung ertönt ein Signal (3 Sekunden), das Licht wechselt auf Dauerbetrieb. Das Gerät hält die Kältekette für max. 12 Stunden.
5. Positionieren Sie ein Glas unter dem Auslass und betätigen Sie den Auslassgriff, um den Drink auszugeben.

SCHUTZFUNKTIONEN

- Motorschutzfunktion: Das Gerät ist mit einem automatischen Motor-Schutzsystem ausgestattet. Dieses reagiert auf übermäßigen Widerstand beim Rühren: Wenn die Belastung zu groß wird, stoppt der Kompressor automatisch, um eine Überlastung des Motors zu vermeiden. Sollte der Rührmotor blockieren, pausiert das Gerät zunächst für 30 Sekunden und prüft dann, ob sich die Rührflügel wieder bewegen lassen. Ist das der Fall, setzt das Gerät den Betrieb fort. Besteht die Blockade weiterhin, folgen bis zu zwei weitere 30-Sekunden-Pausen. Nach insgesamt 90 Sekunden ohne Lösung wird ein E3-Fehler ausgelöst. Der E3-Fehler ist daran zu erkennen, dass alle Kontrollleuchten aufleuchten und die Härteanzeige mit drei Balken blinkt. In diesem Fall kann das Gerät über die Ein-/Aus-Taste abgeschaltet werden.
- Kompressorschutzfunktion: Der Kompressor ist so programmiert, dass er nicht gleichzeitig mit

der Rührfunktion startet, sondern zeitversetzt und nur dann arbeitet, wenn tatsächlich Kühlung benötigt wird. So werden unnötige Starts vermieden, was den Verschleiß reduziert und die Energieeffizienz verbessert. Ob der Kompressor aktiv ist, lässt sich am Stromverbrauch erkennen: Läuft der Kompressor, liegt dieser bei >80 W, während er im Ruhezustand bei <80 W liegt. Von außen ist der Status nur schwer erkennbar, leichte Vibrationen am Gehäuse deuten jedoch auf einen laufenden Kompressor hin. Während der Zubereitung, zum Beispiel bei der Herstellung von Slush-Ice, arbeitet der Kompressor durchgehend. Im Kühlhalte-Modus schaltet er dagegen im Wechselbetrieb ein und aus.

- Schutz bei Entnahme des Mischbehälters: Für die Sicherheit stoppt das Gerät den Betrieb, wenn der Mischbehälter entfernt oder nicht korrekt eingesetzt ist. Alle Modussymbole und die Balkenanzeige leuchten in diesem Fall auf, aber das Gerät startet nicht.

REINIGUNG

Demontage

Geben Sie vor dem Zerlegen sauberes Leitungswasser in den Mischbehälter, starten Sie den Reinigungsmodus und lassen Sie dann das Wasser ab.

1. Netzstecker ziehen. Den Verriegelungsschalter des Mischbehälters in die Entsperrposition drehen (siehe Abbildung 3), Mischbehälter abnehmen, Rührflügel entnehmen und reinigen. Mit einem Tuch trocknen.
2. Abtropfschale herausziehen, Flüssigkeit ausgießen, reinigen und mit einem Tuch trocknen.
3. Auslass reinigen: Abdeckung entfernen (Abbildung 4), Halterung an der Arretierungsstelle drücken, Auslassgriff öffnen und Baugruppe entnehmen (siehe Abbildungen 5 + 6). Gründlich reinigen und in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammensetzen.
4. Verdampfer und hintere Dichtung mit einem sauberen Tuch abwischen. Achtung: Dichtung nicht abnehmen oder verformen, da sonst Undichtigkeiten auftreten können.

Manuelle Reinigung

Die Teile Mischbehälter, Rührflügel und Abtropfschale sind spülmaschinengeeignet und können wie folgt von Hand gereinigt werden:

1. Etwa 8 Liter warmes Wasser (ca. 40–50 °C) und ein mildes Reinigungsmittel vorbereiten.
2. Mit geeignetem Tuch alle mit Zutaten in Berührung kommenden Teile gründlich reinigen.
3. Alle gereinigten Teile mit klarem Wasser abspülen.
4. Verdampferzylinder und hintere Dichtung mit weichem Tuch säubern.
5. Oberflächen der gereinigten Teile mit trockenem Tuch oder an der Luft trocknen.

Die Entriegelungsposition

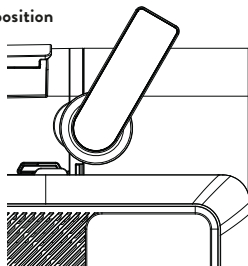


Abbildung 3

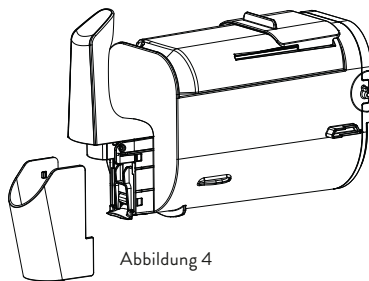


Abbildung 4

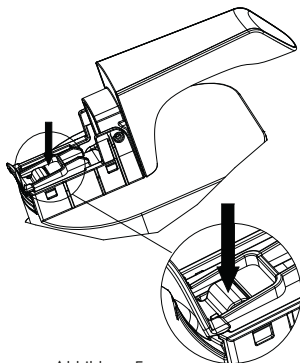


Abbildung 5

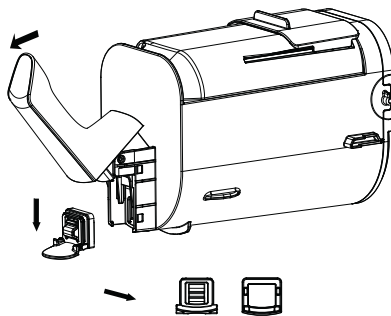


Abbildung 6

Beachte den korrekten Zusammenbau

PROBLEMBEHEBUNG

Problem	Ursachenerklärung	Lösung
Rührflügel schleifen	Zutaten mit zu geringem Zuckergehalt führen zu Verdampfervereisung oder zu niedriger Temperatureinstellung macht den Slush zu hart	Zutaten mit höherem Zuckergehalt verwenden
Rührflügel schleifen	Rührflügel falsch montiert oder verformt	Rührflügel korrekt montieren bzw. austauschen
Alle Symbole blinken	Mischbehälter nicht korrekt eingesetzt oder Kontakt zum Mikroschalter unzureichend	Mischbehälter neu einsetzen, Rührflügel korrekt montieren und Verriegelung prüfen; ggf. zur Reparatur einsenden
1 Balken blinkt, andere Symbole dauerhaft an	Sensor-Kurzschluss	Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen, erneut starten; falls Problem besteht: Kundendienst kontaktieren
2 Balken blinken, andere Symbole dauerhaft an	Sensor-Unterbrechung	Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen, erneut starten; falls Problem besteht: Kundendienst kontaktieren
3 Balken blinken, andere Symbole dauerhaft an	Motor blockiert oder Hall-Sensor (Spannungsmesser) defekt	Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen, erneut starten; falls Problem besteht: Kundendienst kontaktieren
4 Balken blinken, andere Symbole dauerhaft an	Alkoholgehalt zu hoch, Gefrierpunkt zu niedrig	Zutaten mit geringerem Alkoholgehalt verwenden, mehr Zucker verwenden

Konsistenz nicht wie gewünscht?

Problem	Ursache	Lösung
Slush wird zu fest	Zu wenig Zucker oder zu niedrige Temperatur	Mehr Zucker oder etwas Flüssigkeit hinzufügen
Slush bleibt zu flüssig	Zu viel Zucker oder Alkohol	Mit Wasser oder Fruchtsaft verdünnen
Maschine stoppt und blinkt	Ungeeignete Zutaten (zu wenig Zucker oder zu hoher Alkoholgehalt)	Mischung anpassen, Start-Knopf drücken und neu starten
Kristalle zu grob	Zu grober Zucker verwendet	Feinen Zucker oder Läuterzucker verwenden

WARTUNG

Achtung: Vor jeder Wartung Netzstecker ziehen, um Stromschlag zu vermeiden.

1. Reinigen Sie Mischbehälter, Abtropfschale, Rührflügel etc. zeitnah nach der Nutzung, um Geruchsbildung zu vermeiden.
2. Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Keine scheuernden Schwämme oder Reinigungsbälle verwenden.
3. Wischen Sie den transparenten Deckel mit einem feuchten Tuch ab. Verschmutzungen am Gehäuse ebenfalls mit feuchtem Tuch entfernen. Keine Flüssigkeit auf Kabel, Stecker oder Lüftung übertragen. Nicht in Wasser tauchen.
4. Alle Teile nach der Reinigung mit einem trockenen Tuch gründlich abtrocknen und wieder korrekt einsetzen.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Die Kronenburg Handel GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung, Änderungen am Gerät, Nichtbeachtung dieser Anleitung oder eigenmächtige Reparaturversuche entstehen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Die Slush Ice Maschine „Sophie“ ist ausschließlich für die Zubereitung von Getränken in Form von Granita (Slush Ice) im privaten Haushalt vorgesehen. Sie darf nur mit geeigneten, für den menschlichen Verzehr bestimmten Zutaten betrieben werden. Jede andere Verwendung, insbesondere das Verarbeiten von nicht lebensmitteltauglichen Stoffen, das Einfrieren oder Lagern anderer Gegenstände sowie der gewerbliche Einsatz, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Die Bedienung darf nur durch Personen erfolgen, die die Sicherheitshinweise dieser Anleitung gelesen und verstanden haben.

KUNDENSERVICE

Grundsätzlich unterliegen unsere Produkte der gesetzlichen Gewährleistungspflicht von 2 Jahren. Wenden Sie sich für Fragen zur Bedienung oder Funktion unserer Artikel an unseren Kundenservice: Tel. +49 (0) 5424 - 80944-0
E-Mail: info@kronenburg-handel.de

ENTSORGUNG/UMWELTSCHUTZ



Dieses Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Es unterliegt der EU-Richtlinie 2012/19/EU (WEEE) und muss bei einer offiziellen Sammelstelle für Elektro-Altgeräte abgegeben werden.

Das enthaltene Kältemittel R290 ist brennbar und muss fachgerecht entsorgt werden. Bitte wenden Sie sich hierzu an eine autorisierte Entsorgungsstelle.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Kronenburg Handel GmbH erklärt hiermit, dass die „**Springlane Slush Ice Maschine**“ (Artikelnummer: 945861 / 945883) den folgenden einschlägigen Richtlinien und Verordnungen entspricht und CE-zertifiziert ist:

- **LVD (2014/35/EU)**
Niederspannungsrichtlinie
- **EMC (2014/30/EU)**
Elektromagnetische Verträglichkeit
- **RoHS 2 (2011/65/EU)**
Beschränkung gefährlicher Stoffe
- **ErP (2023/826/EU)**
Energieverbrauchsrelevante Produkte
- **LFGB §§ 30 und 31**
Materialien mit Lebensmittelkontakt gemäß deutschem Lebensmittel- und Futtermittelgesetzbuch
- **Electrical Safety**
Elektrische Sicherheit gemäß den geltenden europäischen Sicherheitsanforderungen



Die vollständige Konformitätserklärung kann bei der Kronenburg Handel GmbH angefordert werden.

Kronenburg Handel GmbH

Bielefelder Str. 23
49176 Hilter
Deutschland
Tel.: 05424 809440
Fax: 05424 8094420
E-Mail: info@kronenburg-handel.de
Website: www.springlane.de

ENGLISH



Follow these instructions for proper and safe use. Keep for future reference.

CONTENTS OF DELIVERY

- 1x Slush ice machine "Sophie"
 - 945861: white or 945883: anthracite
- 1x Mixing container with removable lid
- 1x Drip tray with lid
- 1x Collection tray
- 1x Stirring blade
- 1x Recipe book
- 1x User manual

SAFETY AND WARNING INFORMATION

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and/or injury:



This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience,

unless they are supervised or instructed. Children must not play with the appliance. **This appliance can be used by children from 14 years and by persons with limited capabilities if they have been instructed and understand the hazards.** Cleaning and maintenance must not be carried out by unsupervised children.



Unplug the power plug after use or before cleaning.



Do not insert fingers into the outlet opening.

- Remove all packaging materials and carefully check the appliance for any damage to the device, cable or plug.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person.
- This appliance is intended for household use only. Do not use commercially.
- Before first use, let the appliance rest for 4 hours with the lid open.
- Do not use pure water; spring water is recommended.
- Check the voltage according to the rating plate and ensure proper grounding.
- Do not tilt or incline the appliance over 45°.

- Do not immerse parts in water to avoid electric shock.
- Unplug the power plug after use or before cleaning.
- Leave 8 cm distance to other objects.
- Do not use unauthorized accessories.
- Do not use near open flames or hot plates.
- Do not operate the power switch too frequently (wait at least 5 minutes).
- For indoor use only.
- Do not use abrasive cleaners or hard objects for cleaning.
- Observe food hygiene:
 - a. Avoid leaving the lid open for extended periods.
 - b. Clean surfaces regularly.
 - c. Clean water tanks if unused for more than 48 hours.
 - d. When idle: switch off, defrost, clean, dry, leave lid open.
- Further information can be found in the following sections.



WARNINGS:

- Do not store explosive substances such as aerosol cans with flammable propellant.
- Keep ventilation openings on the appliance or built-in housing clear.
- Do not use mechanical devices to accelerate defrosting, except as recommended by the manufacturer.
- Do not damage the refrigerant circuit. Do not use electrical appliances inside the refrigerator unless recommended by the manufacturer.
- When positioning the appliance, make sure the cable is not pinched or damaged. Do not place multiple sockets behind the appliance.
- Dispose of only at an authorized collection point; do not expose to open flame.
- Only use drinkable ingredients.



CAUTION: Fire hazard
The refrigerant (R290) is flammable

The refrigerant propane (R290) is a natural gas with high environmental compatibility but is flammable. Avoid damaging the refrigerant circuit during transport and installation.

In case of damage:

- No open flames or ignition sources.
- Ventilate the room well.

SPECIFICATIONS

- Model number: 945861, 945883
- Effective volume: 2L (usable volume: 1.42L)
- Voltage: 220-240V AC, 50 Hz
- Power consumption: 220 W
- Climate type: N/SN
- Net weight: 10.3 kg
- Gross weight: 12.2 kg
- Max. dimensions (L×W×H):
432 × 178 × 428 mm
- Packaging dimensions (L×W×H):
487 × 237 × 488 mm
- Standby mode max. consumption: 0.5 W

PRODUCT DESCRIPTION

Assembly

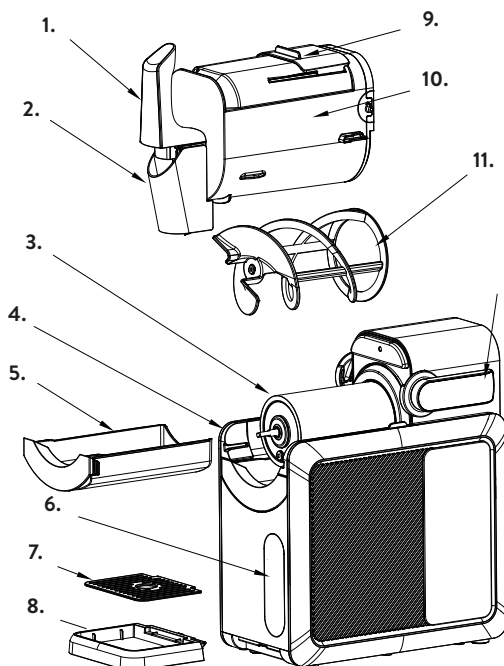
1. Handle
2. Outlet cover
3. Evaporator
4. Housing
5. Drip tray
6. Control panel
7. Drip tray lid
8. Drip tray
9. Mixing container lid
10. Mixing container
11. Stirring blade
12. Mixing container locking switch

Protection class: I



Special features

- Touch panel, LED display, easy operation, reliable and comfortable
- Plastic housing, transparent water tank, attractive design
- Continuously adjustable slush ice consistency
- Five drink modes plus cleaning mode
- Removable parts, easy to clean, hygienic and safe
- Energy-saving mode: the device automatically switches to standby mode after 10 minutes of inactivity (max. consumption: 0.5 W)



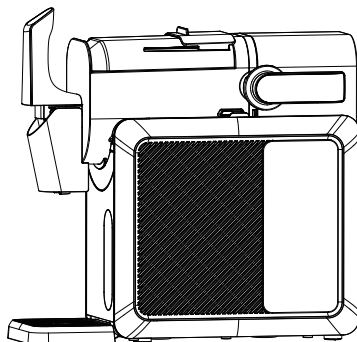
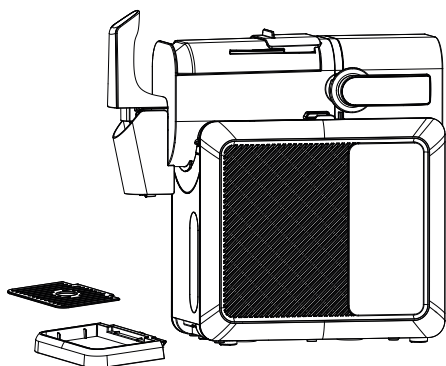
Control panel



OPERATION

NOTE: Before first use, thoroughly clean and dry all parts that come into contact with liquids (evaporator, mixing container, stirring blade). Make sure the appliance is placed on a level surface and the power plug is not connected.

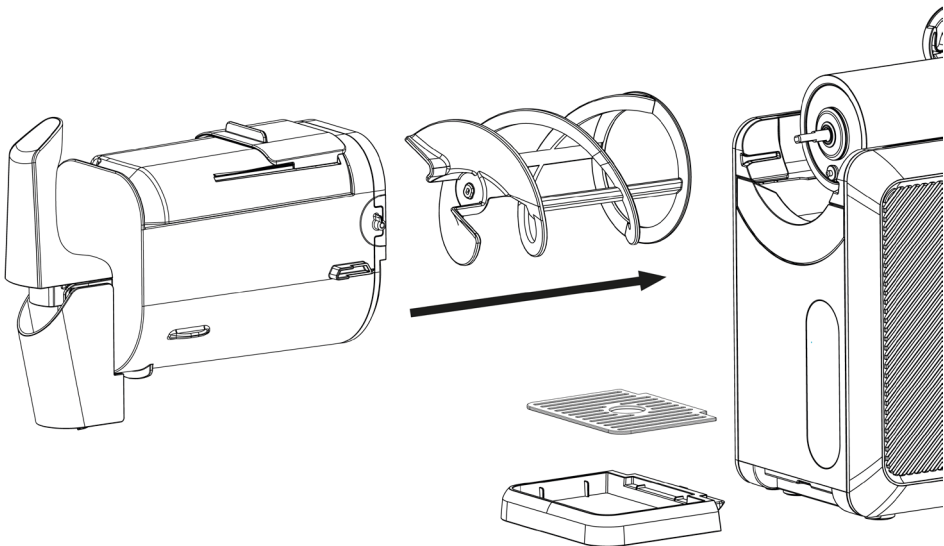
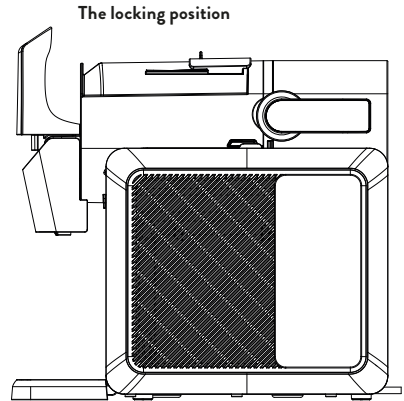
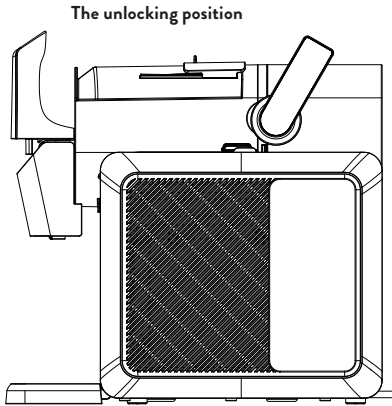
- Install the drip tray according to the illustration for first use.



- b.** Before starting, the mixing container and the stirring blade must be correctly installed and locked.

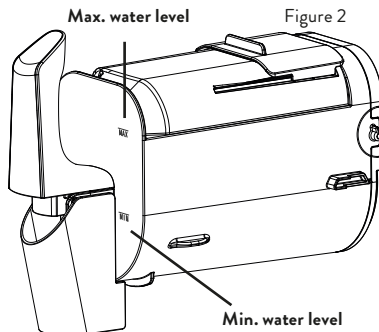
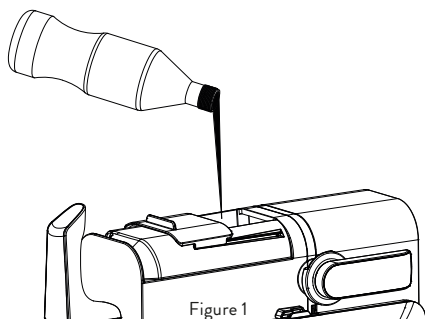
First, slide the drip tray underneath the evaporator into the rail until it clicks into place.

Next, in the unlocked position, install the stirring blade by sliding it onto the main housing with the opening facing inward. Then install the mixing container by sliding it onto the housing until it is fully seated. Finally, move the locking switch to the secured position to fix the container in place.



OPERATING STEPS

1. Check whether the mixing container is correctly installed. Open the lid and slowly fill in the desired liquid (Figure 1). The fill level must be between the Min. and Max. markings (Figure 2).



2. Close the lid.
3.
 - a. Plug in the power cord. All symbols light up for 1 second, then the power symbol blinks. Tap the power symbol to activate the display.
 - b. Select the desired mode using the touch symbol.
 - c. Set the desired slush thickness ("+" = thicker, "-" = thinner), displayed via 1–5 bars.
 - d. Start the process with the start symbol. The selected mode remains active; other symbols are switched off. Use the pause button to interrupt and resume. To switch off, tap the power symbol again.
 - e. The ambient light pulses during operation and stays on continuously when paused.
4. After completion, a signal sounds (3 seconds), and the light switches to continuous mode. The appliance keeps the slush cold for up to 12 hours.
5. Position a glass under the outlet and pull the outlet handle to dispense the drink.

SAFETY FUNCTIONS

- **Motor protection function:** The appliance is equipped with an automatic motor protection system. It responds to excessive resistance while stirring: if the load is too high, the compressor automatically stops to prevent overloading the motor. If the stirring motor blocks, the appliance first pauses for 30 seconds and then checks whether the stirring blades can move again. If so, the appliance continues operation. If the blockage persists, up to two more 30-second pauses follow. After a total of 90 seconds without resolution, an E3 error is triggered. The E3 error is indicated when all control lights turn on and the hardness display blinks with three bars. In this case, the appliance can be switched off using the on/off button.
- **Compressor protection function:** The compressor is programmed not to start simultaneously with the stirring function but with a delay and only when cooling is actually needed. This prevents unnecessary starts, reduces wear, and improves energy efficiency. Whether the compressor is active can be seen by power consumption: when running, it is >80 W, while in standby it is <80 W. From the outside, the status is hard to see, but slight vibrations on the housing indicate the compressor is running. During preparation, for example when making slush ice, the compressor runs continuously. In cooling mode, it switches on and off alternately.
- **Protection when removing the mixing container:** For safety reasons, the appliance stops operation if the mixing container is removed or not correctly installed. In this case, all mode symbols and the bar display light up, but the appliance does not start.

CLEANING

Disassembly

Before disassembly, fill the mixing container with clean tap water, start the cleaning mode and then drain the water.

1. Unplug the appliance. Turn the mixing container locking switch to the unlock position (see Figure 3), remove the mixing container, take out the stirring blade and clean it. Dry with a cloth.
2. Pull out the drip tray, pour out the liquid, clean and dry with a cloth.
3. Clean the outlet: remove the cover (Figure 4), press the holder at the locking point, open the outlet handle and remove the assembly (see Figures 5 + 6). Clean thoroughly and reassemble in reverse order.
4. Wipe the evaporator and rear seal with a clean cloth. **Caution:** Do not remove or deform the seal, as this may cause leaks.

Manual cleaning

The mixing container, stirring blade and drip tray are dishwasher-safe and can also be cleaned by hand as follows:

1. Prepare about 8 liters of warm water (approx. 40–50 °C) and a mild cleaning agent according to the manufacturer's instructions.
2. Use a suitable cloth to thoroughly clean all parts that come into contact with ingredients.
3. Rinse all cleaned parts with clear water.
4. Clean the evaporator cylinder and rear seal with a soft cloth.
5. Dry the surfaces of the cleaned parts with a dry cloth or allow to air dry.

The unlocking position

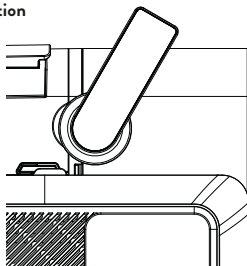


Figure 3

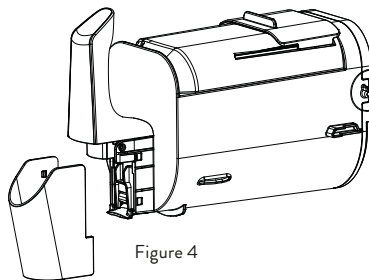


Figure 4

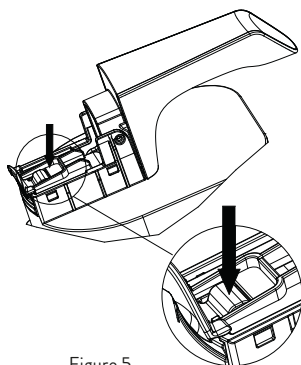


Figure 5

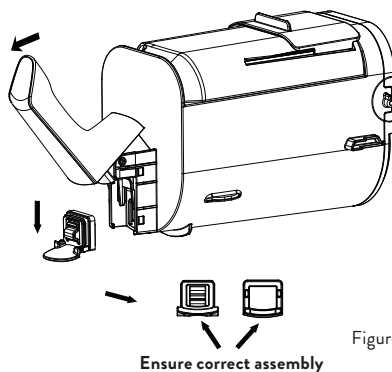


Figure 6

Ensure correct assembly

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
Stirring blade scraping	Ingredients with too low sugar content cause evaporator icing or too low temperature makes the slush too hard	Use ingredients with higher sugar content
Stirring blade scraping	Stirring blade mounted incorrectly or deformed	Install stirring blade correctly or replace it
All symbols blinking	Mixing container not correctly installed or insufficient contact with microswitch	Reinsert the mixing container, install the stirring blade correctly and check the lock; send in for repair if necessary
1 bar blinking, other symbols permanently on	Sensor short circuit	Switch off the device, unplug, restart; if the problem persists: contact customer service
2 bars blinking, other symbols permanently on	Sensor interruption	Switch off the device, unplug, restart; if the problem persists: contact customer service
3 bars blinking, other symbols permanently on	Motor blocked or Hall sensor (voltage sensor) defective	Switch off the device, unplug, restart; if the problem persists: contact customer service
4 bars blinking, other symbols permanently on	Alcohol content too high, freezing point too low	Use ingredients with lower alcohol content, add more sugar

Consistency not as desired?

Problem	Cause	Solution
Slush too firm	Too little sugar or temperature too low	Add more sugar or some liquid
Slush too runny	Too much sugar or alcohol	Dilute with water or fruit juice
Machine stops and blinks	Unsuitable ingredients (too little sugar or too high alcohol content)	Adjust the mixture, press the preset button and restart
Crystals too coarse	Sugar too coarse	Use fine sugar or sugar syrup

MAINTENANCE

Caution: Always unplug the appliance before any maintenance to avoid electric shock.

1. Clean the mixing container, drip tray, stirring blade, etc., promptly after use to prevent odors.
2. Use a damp cloth for cleaning. Do not use abrasive sponges or scouring pads.
3. Wipe the transparent lid with a damp cloth. Also remove dirt from the housing with a damp cloth. Do not allow liquids to come into contact with the cable, plug or ventilation. Do not immerse in water.
4. After cleaning, thoroughly dry all parts with a dry cloth and reassemble correctly.

DISCLAIMER

Kronenburg Handel GmbH assumes no liability for damage caused by improper use, modifications to the appliance, failure to follow these instructions or unauthorized repair attempts.

INTENDED USE

The “Sophie” Slush Ice Machine is intended solely for preparing beverages in the form of slush ice for domestic household use. It must only be operated with suitable ingredients that are safe for human consumption. Any other use, especially processing non-food substances, freezing or storing other items, or commercial use, is considered improper. The manufacturer accepts no liability for any resulting damage. Operation must only be carried out by persons who have read and understood the safety instructions in this manual.

CUSTOMER SERVICE

Our products are generally subject to the statutory warranty period of 2 years. If you have any questions about the operation or function of our products, please contact our customer service:
Tel. +49 (0) 5424 - 80944-0
Email: info@kronenburg-handel.de

WASTE DISPOSAL /

ENVIRONMENTAL PROTECTION



This device must not be disposed of with household waste. It is subject to EU Directive 2012/19/EU (WEEE) and must be taken to an official collection point for waste electrical equipment.

The refrigerant R290 contained is flammable and

must be properly disposed of. Please contact an authorized disposal point for this.

DECLARATION OF CONFORMITY

Kronenburg Handel GmbH hereby declares that the “Springlane Slush Ice Machine Sophie” (Article number: 945861, 945883) complies with the following applicable directives and regulations and is CE certified:

- **EMC (2014/30/EU)**
Electromagnetic Compatibility
- **RoHS 2 (2011/65/EU)**
Restriction of Hazardous Substances
- **ErP (2023/826/EU)**
Energy-Related Products
- **LFGB §§ 30 and 31**
Materials in contact with food in accordance with the German Food and Feed Code
- **LVD - Low Voltage Directive 2014/35/EU**



Die vollständige Konformitätserklärung kann bei der Kronenburg Handel GmbH angefordert werden.

Kronenburg Handel GmbH

Bielefelder Str. 23
49176 Hilter a.T.W.
Germany
Tel.: +49 5424 809440
Fax: +49 5424 8094420
Email: info@kronenburg-handel.de
Website: www.springlane.de

NEDERLANDS



Volg deze instructies voor een correct en veilig gebruik.

Bewaar voor later naslag.

LEVERINGSOMVANG

- 1x Slush ice machine "Sophie"
 - 945861: wit of 945883: antraciet
- 1x Mengbeker met afneembaar deksel
- 1x Druppelopvangbak met deksel
- 1x Opvangschaal
- 1x Roerblad
- 1x Receptenboek
- 1x Gebruiksaanwijzing!

VEILIGHEIDS- EN

WAARSCHUWINGSINFORMATIE

Bij het gebruik van een elektrisch apparaat moeten altijd de basisveiligheidsvoorschriften in acht worden genomen om het risico op brand, elektrische schokken en/of letsel te verminderen:



Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens

of gebrek aan ervaring, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 14 jaar en door personen met beperkte vermogens als zij zijn geïnstrueerd en de gevaren begrijpen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.



Trek de stekker uit het stopcontact na gebruik of vóór het reinigen.



Steek geen vingers in de uitlaatopening.

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen en controleer het apparaat zorgvuldig op beschadigingen aan apparaat, kabel of stekker.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet dit worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen. Kinderen

mogen niet met het apparaat spelen. Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 14 jaar en door personen met beperkte vermogens als zij zijn geïnstrueerd en de gevaren begrijpen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Niet commercieel gebruiken
- Laat het apparaat voor het eerste gebruik 4 uur rusten met het deksel open.
- Gebruik geen puur water; bronwater wordt aanbevolen.
- Controleer de spanning volgens het typeplaatje en zorg voor een goede aarding.
- Kantel of schuif het apparaat niet meer dan 45°.
- Dompel geen onderdelen in water om elektrische schokken te voorkomen.
- Trek de stekker uit het stopcontact na gebruik of vóór het reinigen.
- Houd 8 cm afstand tot andere objecten.
- Gebruik geen niet-goedgekeurde accessoires.
- Niet gebruiken in de buurt van open vuur of kookplaten.
- Bedien de aan/uit-schakelaar niet te vaak (wacht minimaal 5 minuten).
- Alleen voor gebruik binnenshuis.
- Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen voor het reinigen.
- Let op voedselhygiëne:
 - a. Vermijd dat het deksel langdurig open blijft staan.
 - b. Reinig oppervlakken regelmatig.
 - c. Reinig watertanks als deze langer dan 48 uur niet worden gebruikt.
 - d. Bij stilstand: uitschakelen, ontdooien, reinigen, drogen en het deksel open laten.
- Verdere informatie is te vinden in de volgende secties.
- Steek geen vingers in de uitlaatopening.



WAARSCHUWING:

- Bewaar geen explosieve stoffen zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas.
- Houd ventilatieopeningen in het apparaat of de inbouwkast vrij.
- Gebruik geen mechanische middelen om het ontdooien te versnellen, behalve als aanbevolen door de fabrikant.
- Beschadig het koelcircuit niet.
- Gebruik geen elektrische apparaten in het interieur van het apparaat tenzij aanbevolen door de

fabrikant.

- Zorg er bij het plaatsen voor dat het snoer niet bekneld raakt of beschadigd wordt.
- Plaats geen stekkerdozen achter het apparaat.
- Lever het apparaat alleen in bij een erkend inza-
melpunt; stel het niet bloot aan open vuur.
- Gebruik alleen drinkbare ingrediënten.



LET OP: Brandgevaar

The refrigerant (R290) is flammable

Het koelmiddel propaan (R290) is een milieuvriendelijk natuurlijk gas maar is ontvlambaar. Vermijd beschadiging van het koelcircuit tijdens transport en installatie.

Bij schade:

- Geen open vuur of ontstekingsbronnen gebruiken.
- De ruimte goed ventileren.

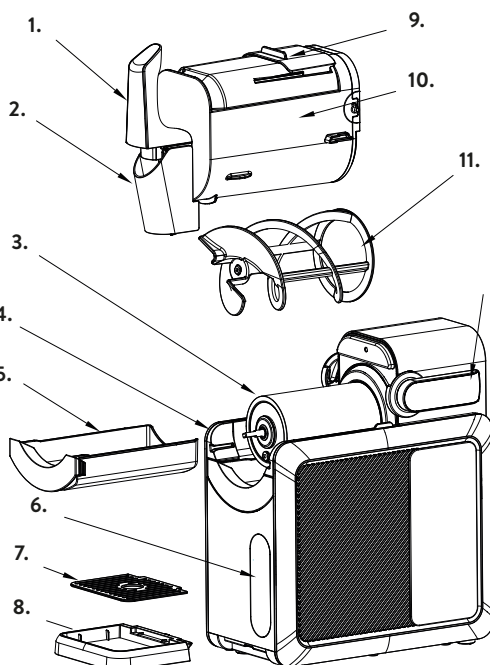
SPECIFICATIES

- Modelnummer: 945861, 945883
- Effectief volume: 2L (bruikbaar volume: 1,42L)
- Spanning: 220-240V AC, 50 Hz
- Stroomverbruik: 220 W
- Klimaattype: N/SN
- Nettogewicht: 10,3 kg

PRODUCTBESCHRIJVING

Montage

1. Handvat
2. Uitlaatdeksel
3. Verdampers
4. Behuizing
5. Lekbak
6. Bedieningspaneel
7. Deksel lekbak
8. Lekbak
9. Deksel mengcontainer
10. Mengcontainer
11. Roerblad
12. Vergrendelingsschakelaar mengcontainer



- Brutogewicht: 12,2 kg
- Max. afmetingen (LxBxH): 432 x 178 x 428 mm
- Verpakkingsafmetingen (LxBxH):
487 x 237 x 488 mm
- Max. verbruik in stand-by-modus: 0,5 W

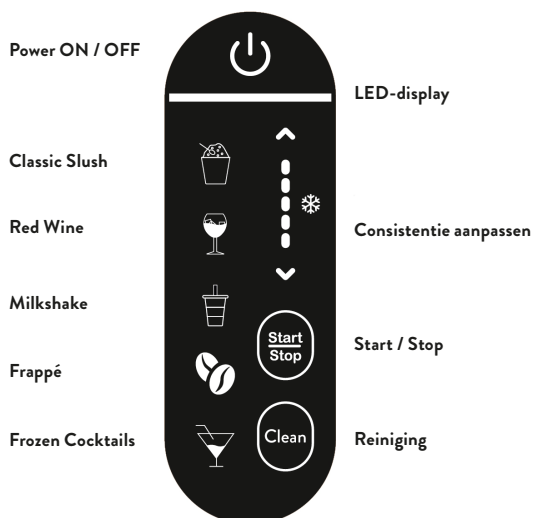
Beschermingsklasse: I



Speciale kenmerken

- Touchpanel, LED-display, eenvoudige bediening, betrouwbaar en comfortabel
- Kunststof behuizing, transparant waterreservoir, aantrekkelijk design
- Continu instelbare slush-ijsconsistentie
- Vijf drankmodi plus reinigingsmodus
- Verwijderbare onderdelen, eenvoudig schoon te maken, hygiënisch en veilig
- Energiebesparingsmodus: het apparaat schakelt na 10 minuten inactiviteit automatisch over op stand-by-modus (max. verbruik: 0,5 W)

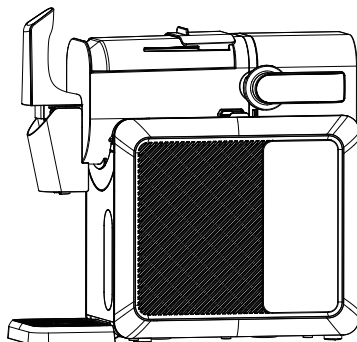
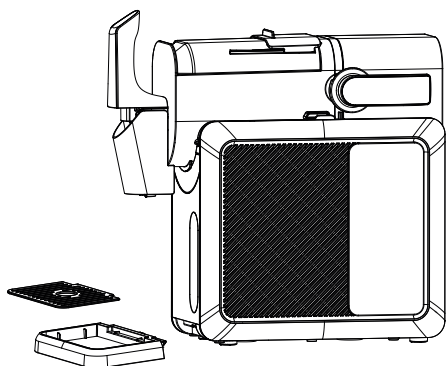
Bedieningspaneel



BEDIENING

OPMERKING: Reinig en droog voor het eerste gebruik alle onderdelen die in contact komen met vloeistoffen (verdamer, mengcontainer, roerblad) grondig. Zorg ervoor dat het apparaat op een vlakke ondergrond staat en de stekker niet is aangesloten.

- a. Installeer de lekbak volgens de afbeelding voor het eerste gebruik.

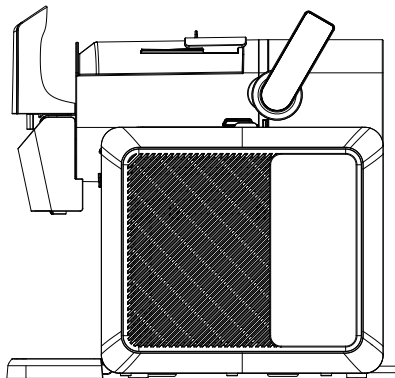


- b. Voor het starten moeten de mengcontainer en het roerblad correct geplaatst en vergrendeld zijn.

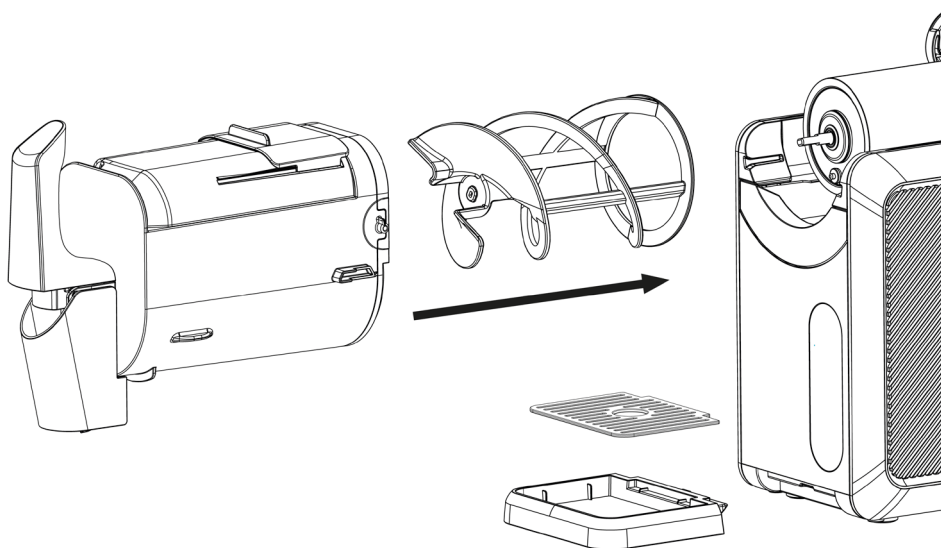
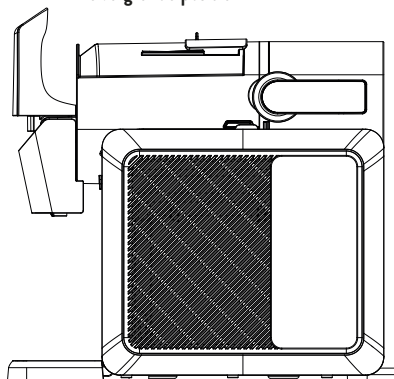
Schuif eerst de lekbak onder de verdamper in de rail totdat deze vastklikt.

Monteer daarna in ontgrendelde toestand eerst het roerblad door deze met de opening naar binnen op de behuizing te schuiven. Schuif vervolgens de vulcontainer helemaal op de behuizing. Zet ten slotte de vergrendelingschakelaar in de beveiligde stand om de container vast te zetten.

De ontgrendelpositien

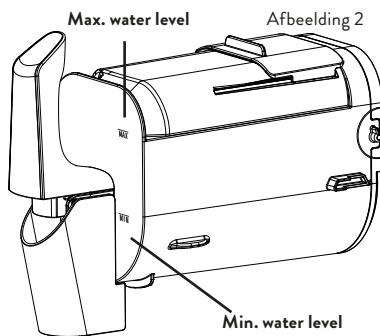
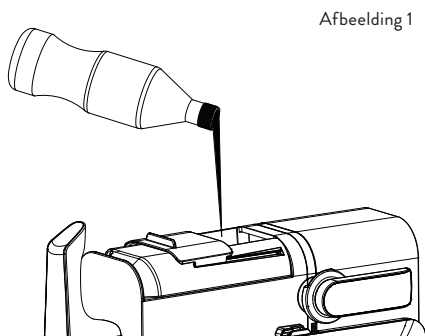


De vergrendelpositie



BEDIENSTAPPEN

1. Controleer of de mengcontainer correct is geplaatst. Open het deksel en giet langzaam de gewenste vloeistof in (Afbeelding 1). Het vulniveau moet tussen de Min. en Max.-markering liggen (Afbeelding 2).



2. Sluit het deksel.
3.
 - a. Steek de stekker in het stopcontact. Alle symbolen lichten 1 seconde op, daarna knippert het aan/uit-symbool. Tik op het symbool om het display te activeren.
 - b. Selecteer de gewenste modus via het touch-symbool.
 - c. Stel de gewenste slush-dikte in ("+" = dikker, "-" = dunner), weergegeven met 1-5 balkjes.
 - d. Start het proces met het start-symbool. De gekozen modus blijft actief; andere symbolen gaan uit. Gebruik de pauzeknop om te onderbreken en hervatten. Tik opnieuw op het aan/

uit-symbool om uit te schakelen.

e. Het omgevingslicht pulseert tijdens gebruik en blijft continu branden bij pauzestand.

4. Na voltooiing klinkt een signaal (3 seconden) en schakelt het licht naar continu branden. Het apparaat houdt de slush tot 12 uur koud.
5. Plaats een glas onder de uitlaat en trek aan de uitlaathendel om het drankje uit te geven.

VEILIGHEIDSFUNCTIES

- **Motorsbeveiligingsfunctie:** Het apparaat is uitgerust met een automatisch motorsbeveiligingssysteem. Dit reageert op overmatige weerstand tijdens het roeren: als de belasting te groot wordt, stopt de compressor automatisch om overbelasting van de motor te voorkomen. Als de roermotor blokkeert, pauzeert het apparaat eerst 30 seconden en controleert dan of de roerbladen weer kunnen bewegen. Zo ja, dan gaat het apparaat verder. Blijft de blokkering bestaan, dan volgen nog maximaal twee extra pauzes van 30 seconden. Na in totaal 90 seconden zonder oplossing wordt een E3-fout weergegeven. Deze fout is te herkennen doordat alle controlelampjes oplichten en de hardheidsindicator met drie balkjes knippert. In dat geval kan het apparaat worden uitgeschakeld met de aan/uit-knop.
- **Compressorbeschermingsfunctie:** De compres-

sor is zo geprogrammeerd dat hij niet tegelijk met de roerfunctie start, maar met vertraging en alleen als er daadwerkelijk koeling nodig is. Dit voorkomt onnodige starts, vermindert slijtage en verbetert de energie-efficiëntie. Of de compressor actief is, is te zien aan het stroomverbruik: bij gebruik >80 W, in rust <80 W. Van buiten is dit moeilijk te zien, maar lichte trillingen aan de behuizing duiden op een werkende compressor. Tijdens de bereiding, bijvoorbeeld bij het maken van slush ice, werkt de compressor continu. In koelhoudmodus schakelt hij afwisselend in en uit.

- **Beveiliging bij verwijderen van de mengcontainer:** Voor de veiligheid stopt het apparaat met werken als de mengcontainer verwijderd of niet correct geplaatst is. In dat geval lichten alle modussymbolen en de balkenweergave op, maar start het apparaat niet.

REINIGING

Demonteren

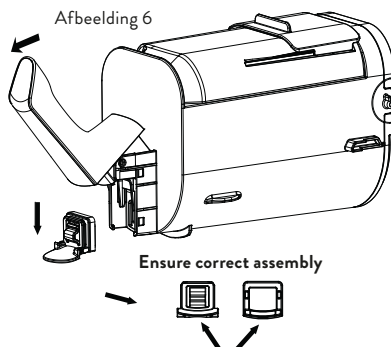
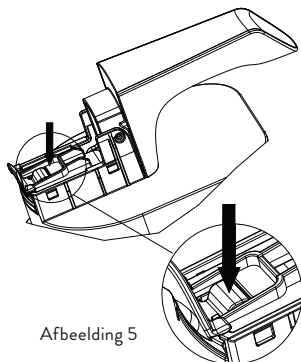
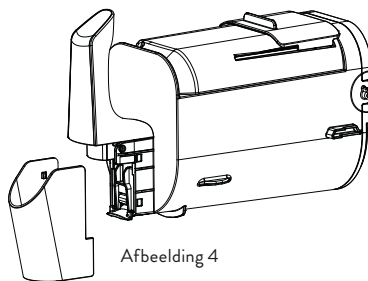
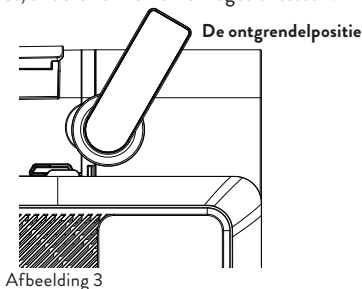
Vul voor het demonteren de mengcontainer met schoon kraanwater, activeer de reinigingsmodus en laat vervolgens het water weglopen.

1. Trek de stekker uit het stopcontact. Draai de vergrendelingsschakelaar van de mengcontainer naar de ontgrendelpositie (zie Afbeelding 3), verwijder de container, haal het roerblad eruit en maak het schoon. Droog met een doek.
2. Trek de lekbak eruit, giet de vloeistof weg, maak schoon en droog met een doek.
3. Reinig de uitlaat: verwijder de afdekking (Afbeelding 4), druk de houder op het vergrendelingspunt in, open de uitlaathendel en verwijder de unit (zie Afbeeldingen 5 + 6). Grondig reinigen en in omgekeerde volgorde weer monteren.
4. Veeg de verdamer en de achterste afdichting af met een schone doek. **Let op:** Verwijder of vervorm de afdichting niet, anders kunnen er lekkages ontstaan.

Handmatige reiniging

De mengcontainer, het roerblad en de lekbak zijn vaatwasmachinebestendig en kunnen ook met de hand worden gereinigd:

1. Trek de stekker uit het stopcontact. Draai de vergrendelingsschakelaar van de mengcontainer naar de ontgrendelpositie (zie Afbeelding 3), verwijder de container, haal het roerblad eruit en maak het schoon. Droog met een doek.
2. Trek de lekbak eruit, giet de vloeistof weg, maak schoon en droog met een doek.
3. Reinig de uitlaat: verwijder de afdekking (Afbeelding 4), druk de houder op het vergrendelingspunt in, open de uitlaathendel en verwijder de unit (zie Afbeeldingen 5 + 6). Grondig reinigen en in omgekeerde volgorde weer monteren.
4. Veeg de verdamer en de achterste afdichting af met een schone doek. **Let op:** Verwijder of vervorm de afdichting niet, anders kunnen er lekkages ontstaan.



PROBLEMEN OPLOSSEN

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Roerblad schuurt	Ingrediënten met te weinig suiker veroorzaken bevrozing van de verdamer of te lage temperatuur maakt de slush te hard	Gebruik ingrediënten met hoger suikergehalte
Roerblad schuurt	Roerblad verkeerd gemonteerd of vervormd	Roerblad correct monteren of vervangen
Alle symbolen knippen	Mengcontainer niet goed geplaatst of onvoldoende contact met microschakelaar	Mengcontainer opnieuw plaatsen, roerblad goed monteren en vergrendeling
1 balk knippert, andere symbolen blijven aan	Kortsluiting sensor	Apparaat uitschakelen, stekker uittrekken, opnieuw starten; bij aanhoudend probleem: klantenservice contacteren
2 balken knippen, andere symbolen blijven aan	Onderbreking sensor	Apparaat uitschakelen, stekker uittrekken, opnieuw starten; bij aanhoudend probleem: klantenservice contacteren
3 balken knippen, andere symbolen blijven aan	Motor geblokkeerd of Hall-sensor (spanningsmeter) defec	Apparaat uitschakelen, stekker uittrekken, opnieuw starten; bij aanhoudend probleem: klantenservice contacteren
4 balken knippen, andere symbolen blijven aan	Alcoholgehalte te hoog, vriespunt te laag	Ingrediënten met lager alcoholgehalte gebruiken, meer suiker toevoegen

Consistentie niet naar wens?

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Slush te stevig	Te weinig suiker of te lage temperatuur	Meer suiker of wat vloeistof toevoegen
Slush te vloeibaar	Te veel suiker of alcohol	Verdunnen met water of vruchtensap
Machine stopt en knippert	Ongeschikte ingrediënten (te weinig suiker of te veel alcohol)	Mengsel aanpassen, preset-knop indrukken en opnieuw starten
Kristallen te grof	Te grove suiker gebruikt	Fijne suiker of suikersiroop gebruiken

ONDERHOUD

Let op: Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud uitvoert om elektrische schokken te voorkomen.

1. Maak de mengcontainer, lekbak, roerblad enz. direct na gebruik schoon om geurtjes te voorkomen.
2. Gebruik een vochtige doek voor het reinigen. Gebruik geen schuurspongen of staalwol.
3. Veeg het transparante deksel af met een vochtige doek. Reinig ook vuil op de behuizing met een vochtige doek. Laat geen vloeistof in aanraking komen met kabel, stekker of ventilatie. Niet onderdompelen in water.
4. Droog na het reinigen alle onderdelen goed met een droge doek en plaats deze correct terug.

DISCLAIMER

Kronenburg Handel GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik, wijzigingen aan het apparaat, het niet naleven van deze handleiding of onbevoegde reparatiepogingen.

BESTEMD GEBRUIK

De “Sophie” Slush Ice Machine is uitsluitend bedoeld voor het bereiden van dranken in de vorm van slush ice voor huishoudelijk gebruik. Het apparaat mag alleen worden gebruikt met geschikte ingrediënten die veilig zijn voor menselijke consumptie. Elk ander gebruik, met name het verwerken van niet-levensmiddelen, het invriezen of opslaan van andere voorwerpen en commercieel gebruik, wordt als oneigenlijk beschouwd. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die daaruit voortvloeit. Het apparaat mag alleen worden bediend door personen die de veiligheidsinstructies in deze handleiding hebben gelezen en begrepen.

KLANTENSERVICE

Onze producten vallen in principe onder de wettelijke garantieperiode van 2 jaar. Heeft u vragen over de werking of functies van onze artikelen? Neem dan contact op met onze klantenservice:
Tel. +49 (0) 5424 - 80944-0
E-mail: info@kronenburg-handel.de

AFVALVERWIJDERING /

MILIEUBESCHERMING



Dit apparaat mag niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid. Het valt onder EU-Richtlijn 2012/19/EU (WEEE) en moet worden ingeleverd bij een officieel inzamelpunt voor afgedankte elektrische apparaten.

Het koelmiddel R290 is brandbaar en moet op de juiste manier worden afgevoerd. Neem hiervoor contact op met een erkend inzamelpunt.

CONFORMITEITSVERKLARING

Kronenburg Handel GmbH verklaart hierbij dat de “Springlane Slush Ice Machine Sophie” (Artikelnummer: 945861, 945883) voldoet aan de volgende toepasselijke richtlijnen en verordeningen en CE-gecertificeerd is:

- **EMC (2014/30/EU)**
Elektromagnetische compatibiliteit
- **RoHS 2 (2011/65/EU)**
Beperking van gevaarlijke stoffen
- **ErP (2023/826/EU)**
Energiegerelateerde producten
- **LFGB §§ 30 en 31**
Materialen die in contact komen met levensmiddelen volgens de Duitse voedingsmiddelenwet
- **LVD – Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU**



De volledige conformiteitsverklaring kan worden opgevraagd bij Kronenburg Handel GmbH.

Kronenburg Handel GmbH

Bielefelder Str. 23

49176 Hilter

Germany

Tel.: 05424 809440

Fax: 05424 8094420

E-Mail: info@kronenburg-handel.de

Website: www.springlane.de

ITALIANO



Seguire queste istruzioni per un uso corretto e sicuro. Conservare per consultazioni future.

CONTENUTO DELLA CONSEGNA

- 1x Macchina per granita "Sophie"
 - 945861: bianco oppure 945883: antracite
- 1x Caraffa di miscelazione con coperchio rimovibile
- 1x Raccoglitore di gocce con coperchio
- 1x Vassoio di raccolta
- 1x Vassoio di agitazione
- 1x Ricettario
- 1x Istruzioni per l'uso

INFORMAZIONI DI SICUREZZA E

AVVERTENZE

Quando si utilizza un apparecchio elettrico, devono sempre essere seguite le precauzioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche e/o lesioni:



Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza, a meno che non siano sorvegliate o istruite. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini **a partire dai 14 anni** e da **persone con capacità limitate** se sono state istruite e comprendono i rischi. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.



Scollegare la spina di alimentazione dopo l'uso o prima della pulizia.



Non inserire le dita nell'apertura di uscita.

- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e controllare attentamente l'apparecchio per verificare eventuali danni al dispositivo, al cavo o alla spina.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio clienti o da una persona altrettanto qualificata.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico. Non utilizzare a scopo commerciale.
- Prima del primo utilizzo, lasciare riposare

l'apparecchio per 4 ore con il coperchio aperto.

- Non utilizzare acqua pura; si consiglia acqua di sorgente.
- Verificare la tensione secondo la targhetta e garantire una messa a terra adeguata.
- Non inclinare o capovolgere l'apparecchio oltre i 45°.
- Non immergere le parti in acqua per evitare scosse elettriche.
- Scollegare la spina di alimentazione dopo l'uso o prima della pulizia.
- Lasciare 8 cm di distanza da altri oggetti.
- Non utilizzare accessori non autorizzati.
- Non utilizzare vicino a fiamme libere o piastre di cottura.
- Non azionare l'interruttore di accensione troppo frequentemente (attendere almeno 5 minuti).
- Solo per uso interno.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o oggetti duri per la pulizia.
- Osservare l'igiene alimentare:
 - a. Evitare di lasciare il coperchio aperto per lunghi periodi.
 - b. Pulire regolarmente le superfici.
 - c. Pulire i serbatoi dell'acqua se non utilizzati per più di 48 ore.
 - d. In caso di inutilizzo: spegnere, sbrinare, pulire, asciugare e lasciare il coperchio aperto.
- Ulteriori informazioni sono disponibili nelle sezioni seguenti.



AVVERTENZA:

- Non conservare sostanze esplosive come bombolette aerosol con propellente infiammabile.
- Tenere libere le aperture di ventilazione dell'apparecchio o dell'alloggiamento incorporato.
- Non utilizzare dispositivi meccanici per accellerare lo sbrinamento, se non raccomandati dal produttore.
- Non danneggiare il circuito del refrigerante. Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero a meno che non siano raccomandati dal produttore.
- Quando si posiziona l'apparecchio, assicurarsi che il cavo non venga schiacciato o danneggiato. Non posizionare prese multiple dietro l'apparecchio.
- Smaltire solo presso un punto di raccolta autorizzato; non esporre a fiamme libere.

Utilizzare solo ingredienti potabili.



ATTENZIONE: Pericolo di incendio
Il refrigerante (R290) è infiammabile.

Il refrigerante propano (R290) è un gas naturale con elevata compatibilità ambientale, ma è infiammabile. Evitare di danneggiare il circuito del refrigerante durante il trasporto e l'installazione.

In caso di danni:

- Non utilizzare fiamme libere o fonti di accensione.
- Aerare bene la stanza.

SPECIFICHE

- **Numero di modello:** 945861, 945883
- **Volume effettivo:** 2L (volume utilizzabile: 1,42L)
- **Tensione:** 220-240V AC, 50 Hz
- **Consumo energetico:** 220 W
- **Tipo di clima:** N/SN
- **Peso netto:** 10,3 kg
- **Peso lordo:** 12,2 kg
- **Dimensioni massime (L×P×A):**
432 × 178 × 428 mm
- **Dimensioni dell'imballaggio (L×P×A):**
487 × 237 × 488 mm
- **Consumo massimo in modalità standby:** 0,5 W

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Montaggio

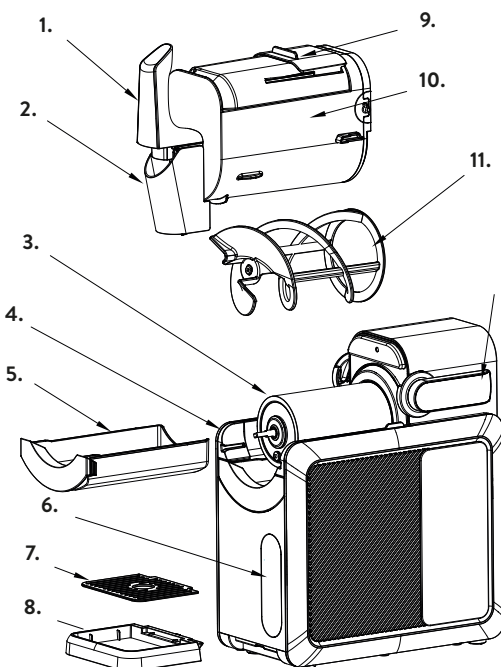
1. Manico
2. Copertura uscita
3. Evaporatore
4. Struttura
5. Vassoio raccogliogocce
6. Pannello di controllo
7. Coperchio vassoio raccogliogocce
8. Vassoio raccogliogocce
9. Coperchio del contenitore di miscelazione
10. Contenitore di miscelazione
11. Pale di miscelazione
12. Interruttore di bloccaggio del contenitore di miscelazione

Classe di protezione: I

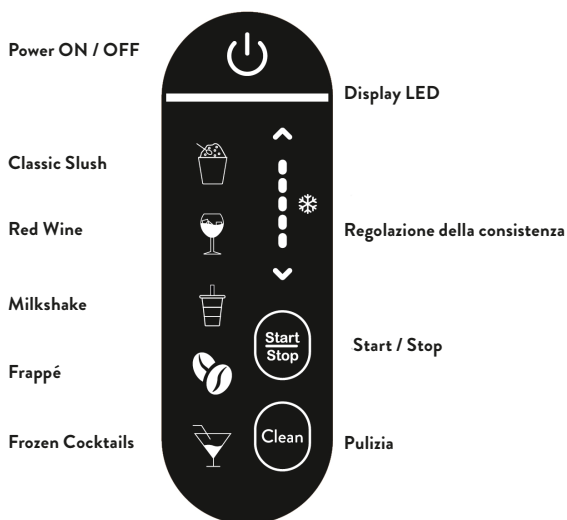


Caratteristiche speciali

- Pannello touch, display LED, facile da usare, affidabile e comodo
- Struttura in plastica, serbatoio dell'acqua trasparente, design attraente
- Consistenza della granita regolabile in modo continuo
- Cinque modalità bevanda più modalità pulizia
- Parti rimovibili, facili da pulire, igieniche e sicure
- Modalità risparmio energetico: l'apparecchio passa automaticamente alla modalità standby dopo 10 minuti di inattività (consumo massimo: 0,5 W)



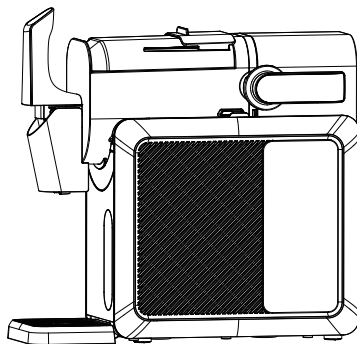
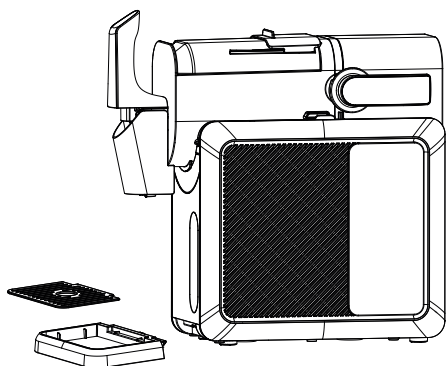
Pannello di Controllo



FUNZIONAMENTO

NOTA: Prima del primo utilizzo, pulire e asciugare accuratamente tutte le parti che entrano in contatto con liquidi (evaporatore, contenitore di miscelazione, pale di miscelazione). Assicurarsi che l'apparecchio sia posizionato su una superficie piana e che la spina di alimentazione non sia collegata.

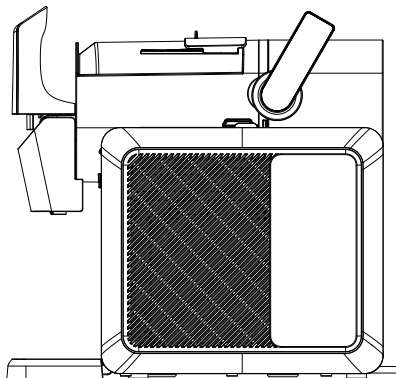
- a. Installare il vassoio raccogliogocce secondo l'illustrazione per il primo utilizzo.



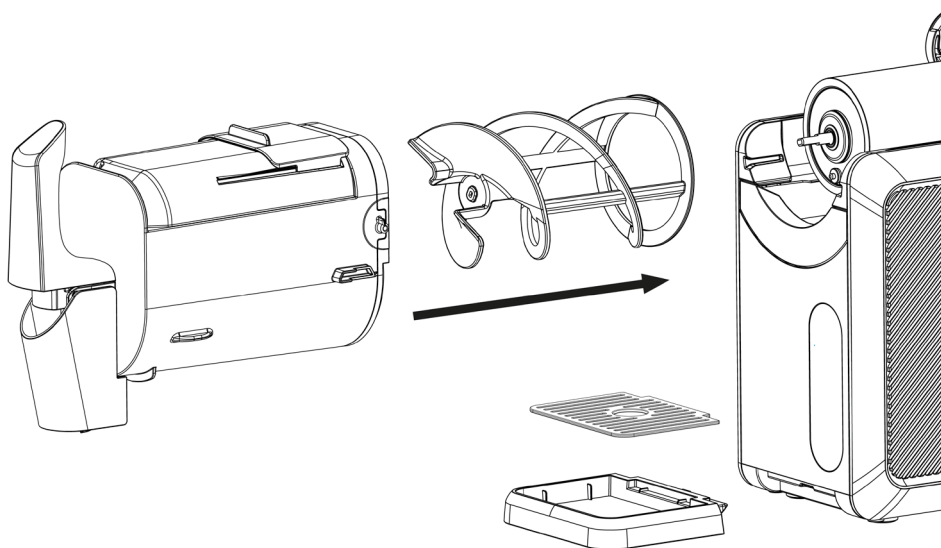
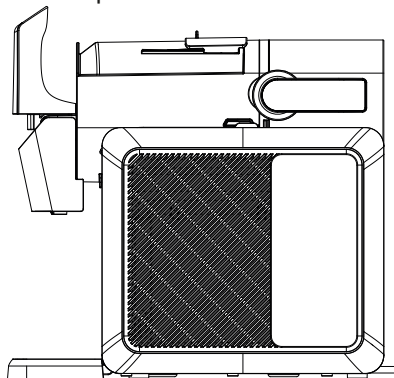
- b.** Prima di iniziare, il contenitore di miscelazione e le pale di miscelazione devono essere correttamente installati e bloccati.

Per prima cosa, far scorrere la vaschetta di raccolta sotto l'evaporatore nella guida finché non scatta in posizione. Successivamente, in posizione sbloccata, montare innanzitutto la pala mescolatrice facendola scorrere sul corpo principale con l'apertura rivolta verso l'interno. Quindi montare il contenitore di riempimento facendolo scorrere sul corpo fino in fondo. Infine, portare l'interruttore di blocco in posizione di sicurezza per fissare il contenitore.

La posizione di sblocco



La posizione di blocco



FASI DI FUNZIONAMENTO

1. Verificare che il contenitore di miscelazione sia installato correttamente. Aprire il coperchio e versare lentamente il liquido desiderato (**Figura 1**). Il livello di riempimento deve essere tra i segni Min. e Max. (**Figura 2**).

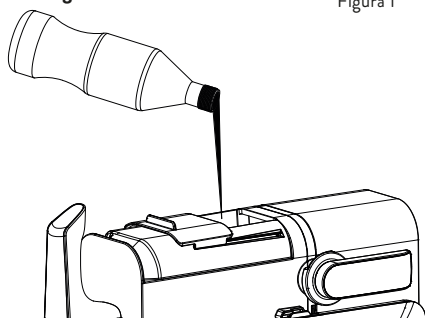


Figura 1

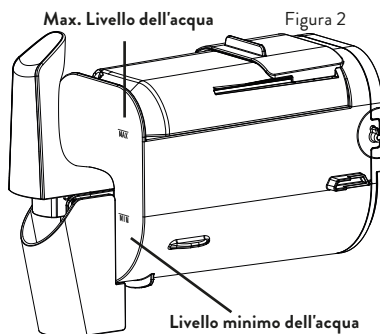


Figura 2

2. Chiudere il coperchio.
3. a. Collegare il cavo di alimentazione. Tutti i simboli si accendono per 1 secondo, poi il simbolo di accensione lampeggia. Toccare il simbolo di accensione per attivare il display.
b. Selezionare la modalità desiderata utilizzando il simbolo touch.
c. Impostare lo spessore della granita ("+" = più denso, "-" = più liquido), visualizzato tramite 1-5 barre.
d. Avviare il processo con il simbolo di avvio. La modalità selezionata rimane attiva; gli altri simboli si spengono. Utilizzare il pulsante pausa per interrompere e riprendere. Per spegnere, toccare di nuovo il simbolo di accensione.
e. L'illuminazione ambientale pulsa durante il funzionamento e rimane accesa in modo continuo in pausa.
4. Al termine, si sente un segnale acustico (3 secondi) e la luce passa alla modalità continua. L'apparecchio mantiene la granita fredda fino a 12 ore.
5. Posizionare un bicchiere sotto l'uscita e tirare la leva di uscita per erogare la bevanda.

FUNZIONI DI SICUREZZA

- **Funzione di protezione del motore:** L'apparecchio è dotato di un sistema automatico di protezione del motore. Risponde a una resistenza eccessiva durante la miscelazione: se il carico è troppo alto, il compressore si ferma automaticamente per evitare sovraccarichi. Se il motore di miscelazione si blocca, l'apparecchio si arresta prima per 30 secondi e poi controlla se le pale possono muoversi di nuovo. Se è possibile, l'apparecchio continua a funzionare. Se il blocco persiste, seguono altre due pause di 30 secondi. Dopo un totale di 90 secondi senza soluzione, viene attivato un errore E3. L'errore E3 è indicato quando tutte le spie di controllo si accendono e l'indicatore di durezza lampeggia con tre barre. In tal caso, è possibile spegnere l'apparecchio utilizzando il pulsante di accensione/spegnimento.
- **Funzione di protezione del compressore:** Il compressore è programmato per non avviarsi contemporaneamente alla funzione di miscelazione, ma con un ritardo e solo quando è realmente necessaria la refrigerazione. Ciò evita avvii inutili, riduce l'usura e migliora l'efficienza energetica. Lo stato del compressore si può vedere dal consumo di energia: quando è in funzione, è di circa >80 W, mentre a riposo è di circa <80 W. All'esterno lo stato è difficile da vedere, ma leggere vibrazioni sulla struttura indicano che il compressore è in funzione. Durante la preparazione, ad esempio per fare la granita, il compressore funziona in modo continuo. In modalità mantenimento freddo si accende e si spegne alternativamente.
- **Protezione durante la rimozione del contenitore di miscelazione:** Per motivi di sicurezza, l'apparecchio interrompe il funzionamento se il contenitore di miscelazione viene rimosso o non è installato correttamente. In tal caso, tutti i simboli di modalità e l'indicatore a barre si illuminano, ma l'apparecchio non si avvia.

PULIZIA

Smontaggio

Prima dello smontaggio, riempire il contenitore di miscelazione con acqua corrente pulita, avviare la modalità di pulizia e poi scaricare l'acqua.

1. Scollegare l'apparecchio. Ruotare l'interruttore di bloccaggio del contenitore di miscelazione in posizione di sblocco (vedere Figura 3), rimuovere il contenitore di miscelazione, estrarre le pale di miscelazione e pulirle. Asciugare con un panno.
2. Estrarre il vassoio raccogli gocce, versare il liquido, pulirlo e asciugarlo con un panno.
3. Pulire l'uscita: rimuovere la copertura (Figura 4), premere il supporto nel punto di bloccaggio, aprire la leva di uscita e rimuovere il gruppo (vedere Figure 5 + 6). Pulire accuratamente e rimontare in ordine inverso.
4. Pulire l'evaporatore e la guarnizione posteriore con un panno pulito. **Attenzione:** Non rimuovere né deformare la guarnizione, poiché potrebbe causare perdite.

Pulizia manual

Il contenitore di miscelazione, le pale di miscelazione e il vassoio raccogli gocce sono lavabili in lavastoviglie e possono anche essere puliti a mano come segue:

1. Preparare circa 8 litri di acqua tiepida (circa 40–50 °C) e un detergente delicato secondo le istruzioni del produttore.
2. Utilizzare un panno adeguato per pulire accuratamente tutte le parti a contatto con gli ingredienti.
3. Sciacquare tutte le parti pulite con acqua corrente.
4. Pulire il cilindro dell'evaporatore e la guarnizione posteriore con un panno morbido.
5. Asciugare le superfici delle parti pulite con un panno asciutto o lasciarle asciugare all'aria.

La posizione di sblocco

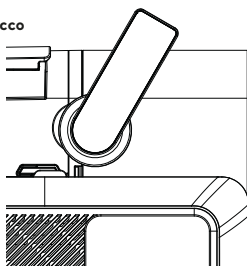


Figura 3

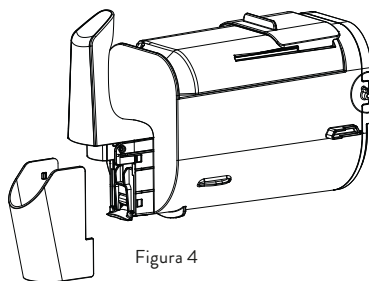


Figura 4

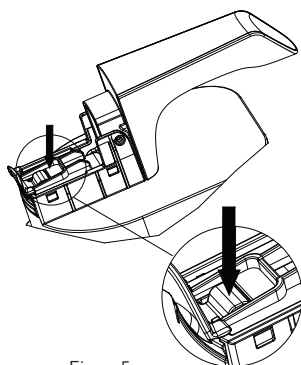


Figura 5

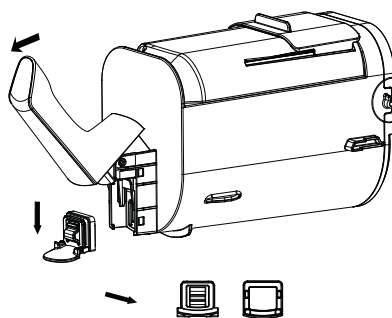


Figura 6

Assicurare il corretto assemblaggio

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa	Soluzione
Le pale di miscelazione raschiano	Ingredienti con contenuto di zucchero troppo basso provocano il congelamento dell'evaporatore o la temperatura troppo bassa rende la granita troppo dura	Utilizzare ingredienti con contenuto di zucchero più elevato
Le pale di miscelazione raschiano	Pale di miscelazione montate in modo errato o deformate	Montare correttamente le pale di miscelazione o sostituirle
Tutti i simboli lampeggiano	Contenitore di miscelazione non installato correttamente o contatto insufficiente con il microinterruttore	Reinstallare il contenitore di miscelazione, montare correttamente le pale e controllare il blocco; se necessario, inviare in assistenza
1 barra lampeggia, altri simboli accesi	Cortocircuito del sensore	Spegnere l'apparecchio, scollegare la spina, riavviare; se il problema persiste: contattare il servizio clienti
2 barre lampeggiano, altri simboli accesi	Interruzione del sensore	Come sopra
3 barre lampeggiano, altri simboli accesi	Motore bloccato o sensore Hall (misuratore di tensione) difettoso	Come sopra
4 barre lampeggiano, altri simboli accesi	Contenuto alcolico troppo alto, punto di congelamento troppo basso	Utilizzare ingredienti con minore contenuto alcolico, aggiungere più zucchero

La consistenza non è quella desiderata?

Problema	Oorsaak	Soluzione
Slush te stevig	Te weinig suiker of te lage temperatuur	Meer suiker of wat vloeistof toevoegen
Slush te vloeibaar	Te veel suiker of alcohol	Verdunnen met water of vruchtensap
Machine stopt en knippert	Ongeschikte ingrediënten (te weinig suiker of te veel alcohol)	Mengsel aanpassen, preset-knop indrukken en opnieuw starten
Kristallen te grof	Te grove suiker gebruikt	Fijne suiker of suikersiroop gebruiken

MANUTENZIONE

Attenzione: Scollegare sempre l'apparecchio prima di qualsiasi manutenzione per evitare scosse elettriche.

1. Pulire il contenitore di miscelazione, il vassoio raccogli gocce, le pale di miscelazione, ecc., subito dopo l'uso per evitare la formazione di odori.
2. Utilizzare un panno umido per la pulizia. Non utilizzare spugne abrasive o pagliette.
3. Pulire il coperchio trasparente con un panno umido. Rimuovere anche lo sporco sulla struttura con un panno umido. Non permettere ai liquidi di entrare in contatto con il cavo, la spina o la ventilazione. Non immergere in acqua.
4. Dopo la pulizia, asciugare accuratamente tutte le parti con un panno asciutto e rimontarle correttamente.

ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ

Kronenburg Handel GmbH non si assume alcuna responsabilità per danni causati da uso improprio, modifiche dell'apparecchio, mancato rispetto di questo manuale o tentativi di riparazione non autorizzati.

USO PREVISTO

La macchina per slush ice "Sophie" è destinata esclusivamente alla preparazione di bevande sotto forma di slush ice per uso domestico. Deve essere utilizzata solo con ingredienti idonei e sicuri per il consumo umano. Qualsiasi altro utilizzo, in particolare la lavorazione di sostanze non alimentari, il congelamento o lo stoccaggio di altri oggetti, nonché l'uso commerciale, è considerato improprio. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti. L'utilizzo è consentito solo a persone che abbiano letto e compreso le istruzioni di sicurezza del presente manuale.

ASSISTENZA CLIENTI

I nostri prodotti sono generalmente soggetti al periodo di garanzia legale di 2 anni. Per qualsiasi domanda sul funzionamento o la funzionalità dei nostri prodotti, contattare il nostro servizio clienti:
Tel. +49 (0) 5424 - 80944-0
Email: info@kronenburg-handel.de

SMALTIMENTO / PROTEZIONE AMBIENTALE



Questo apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. È soggetto alla Direttiva UE 2012/19/EU (RAEE) e deve essere consegnato a un punto di raccolta ufficiale per rifiuti di apparecchiature elettriche.

Il refrigerante R290 contenuto è infiammabile e deve essere smaltito correttamente. Contattare un punto di smaltimento autorizzato.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Kronenburg Handel GmbH dichiara con la presente che la "Macchina per Granita Springlane Sophie" (Numero articolo: 945861, 945883) è conforme alle seguenti direttive e regolamenti applicabili ed è certificata CE:

- **EMC (2014/30/EU)**
Compatibilità Elettromagnetica
- **RoHS 2 (2011/65/EU)**
Restrizione delle Sostanze Pericolose
- **ErP (2023/826/EU)**
Prodotti Relativi all'Energia
- **LFGB §§ 30 e 31**
Materiali a contatto con alimenti secondo il Codice Alimentare Tedesco
- **LVD – Direttiva Bassa Tensione 2014/35/EU**



La dichiarazione di conformità completa può essere richiesta a Kronenburg Handel GmbH.

Kronenburg Handel GmbH

Bielefelder Str. 23
49176 Hilter
Germany
Tel.: 05424 809440
Fax: 05424 8094420
E-Mail: info@kronenburg-handel.de
Website: www.springlane.de

FRANÇAIS



Suivez ces instructions pour une utilisation correcte et sûre.

Conservez-les pour référence ultérieure.

CONTENU DE LA LIVRAISON

- 1x Machine à granité "Sophie"
 - 945861 : blanc ou 945883 : anthracite
- 1x Récipient mélangeur avec couvercle amovible
- 1x Bac d'égouttage avec couvercle
- 1x Bac de récupération
- 1x Pale de mélange
- 1x Livre de recettes
- 1x Mode d'emploi

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ ET

AVERTISSEMENTS

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, il convient toujours de respecter les précautions de sécurité de base afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique et/ou de blessure:



Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales

réduites ou un manque d'expérience, sauf si elles sont surveillées ou instruites. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 14 ans et par des personnes ayant des capacités réduites s'ils ont été instruits et comprennent les dangers. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



Ne pas insérer les doigts dans l'ouverture de sortie.



Débrancher l'appareil après utilisation ou avant le nettoyage.

- Retirez tous les matériaux d'emballage et vérifiez soigneusement l'appareil pour tout dommage au niveau de l'appareil, du câble ou de la fiche.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service après-vente ou une personne qualifiée de manière équivalente.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Ne pas utiliser à des fins commerciales.

- Avant la première utilisation, laisser l'appareil reposer pendant 4 heures avec le couvercle ouvert.
- Ne pas utiliser d'eau pure; de l'eau de source est recommandée.
- Vérifier la tension selon la plaque signalétique et assurer une bonne mise à la terre.
- Ne pas incliner ni pencher l'appareil de plus de 45°.
- Ne pas immerger les pièces dans l'eau pour éviter tout choc électrique.
- Débrancher l'appareil après utilisation ou avant le nettoyage.
- Laisser une distance de 8 cm avec les autres objets.
- Ne pas utiliser d'accessoires non autorisés.
- Ne pas utiliser à proximité de flammes nues ou de plaques de cuisson.
- Ne pas actionner l'interrupteur trop fréquemment (attendre au moins 5 minutes).
- Utilisation en intérieur uniquement.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs ni d'objets durs pour le nettoyage.
- Respecter l'hygiène alimentaire:
- Éviter de laisser le couvercle ouvert trop longtemps.
- Nettoyer régulièrement les surfaces.
- Nettoyer les réservoirs d'eau s'ils ne sont pas utilisés pendant plus de 48 heures.
- En cas de non-utilisation: éteindre, dégivrer, nettoyer, sécher et laisser le couvercle ouvert.
- Plus d'informations sont disponibles dans les sections suivantes.
- Ne pas insérer les doigts dans l'ouverture de sortie.



AVERTISSEMENT :

- Ne pas stocker de substances explosives comme des bombes aérosol avec gaz propulseur inflammable.
- Maintenir les ouvertures de ventilation de l'appareil ou du boîtier encastré dégagées. Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques pour accélérer le dégivrage, sauf si recommandé par le fabricant.
- Ne pas endommager le circuit du fluide frigorigène.
- Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur du réfrigérateur sauf s'ils sont recommandés par le fabricant.
- Lors de l'installation, s'assurer que le câble n'est

- ni pincé ni endommagé.
- Ne pas placer de multiprises derrière l'appareil.
Jeter uniquement dans un point de collecte agréé ;
ne pas exposer aux flammes nues.
- Utiliser uniquement des ingrédients propres à la consommation.



ATTENTION: Risque d'incendie
Le fluide frigorigène (R290) est inflammable.

Le fluide frigorigène propane (R290) est un gaz naturel avec une grande compatibilité environnementale mais il est inflammable. Évitez d'endommager le circuit du fluide frigorigène pendant le transport et l'installation.

En cas de dommage:

- Ne pas utiliser de flammes nues ni de sources d'inflammation.
- Bien aérer la pièce.

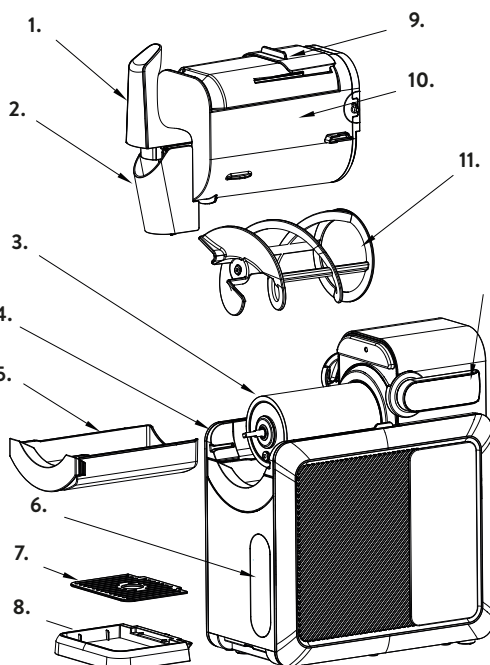
SPÉCIFICATIONS

- Numéro de modèle : 945861, 945883
- Volume effectif : 2L (volume utilisable : 1,42L)
- Tension : 220-240V AC, 50 Hz
- Consommation électrique : 220 W

DESCRIPTION DU PRODUIT

Assemblage

1. Poignée
2. Couvercle de sortie
3. Évaporateur
4. Boîtier
5. Bac d'égouttage
6. Panneau de commande
7. Couvercle du bac d'égouttage
8. Bac d'égouttage
9. Couvercle du récipient mélangeur
10. Récipient mélangeur
11. Pale de mélange
12. Interrupteur de verrouillage du récipient mélangeur



- Type de climat : N/SN
- Poids net : 10,3 kg
- Poids brut : 12,2 kg
- Dimensions max. (L×P×H) : 432 × 178 × 428 mm
Dimensions de l'emballage (L×P×H) :
487 × 237 × 488 mm
- Consommation max. en mode veille : 0,5 W

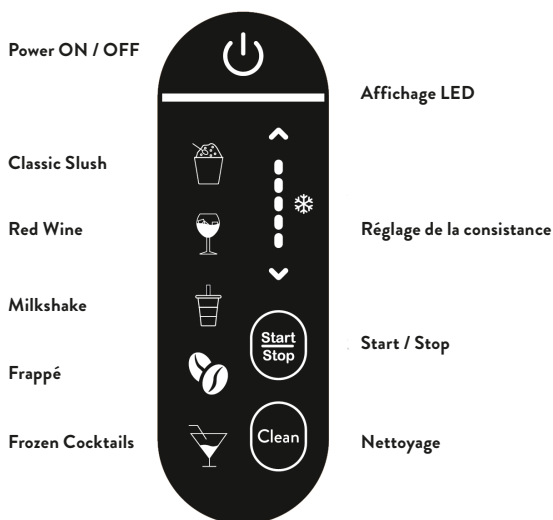
Classe de protection : I



Caractéristiques spéciales

- Panneau tactile, affichage LED, utilisation facile, fiable et confortable
- Boîtier en plastique, réservoir d'eau transparent, design attrayant
- Consistance de la granité réglable en continu
- Cinq modes de boisson plus mode nettoyage
- Pièces amovibles, faciles à nettoyer, hygiéniques et sûres
- Mode économie d'énergie: l'appareil passe automatiquement en mode veille après 10 minutes d'inactivité (conso max.: 0,5 W)

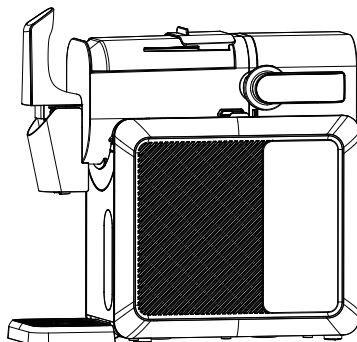
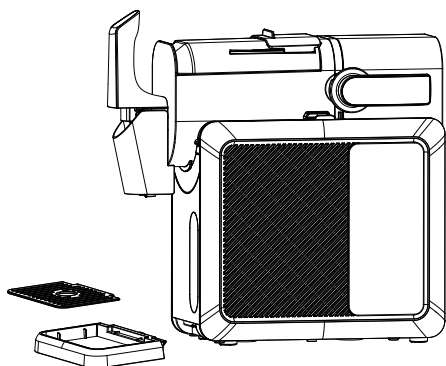
Panneau de commande



FONCTIONNEMENT

REMARQUE: Avant la première utilisation, nettoyer et sécher soigneusement toutes les pièces en contact avec les liquides (évaporateur, récipient mélangeur, pale de mélange). S'assurer que l'appareil est placé sur une surface plane et que la prise n'est pas branchée.

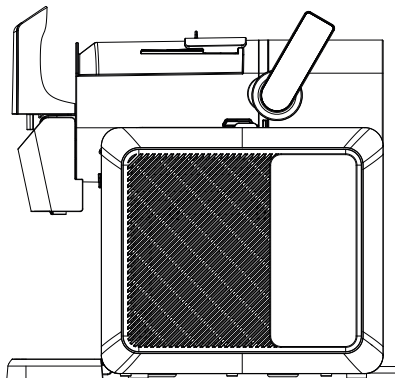
- Installer le bac d'égouttage selon l'illustration pour la première utilisation.



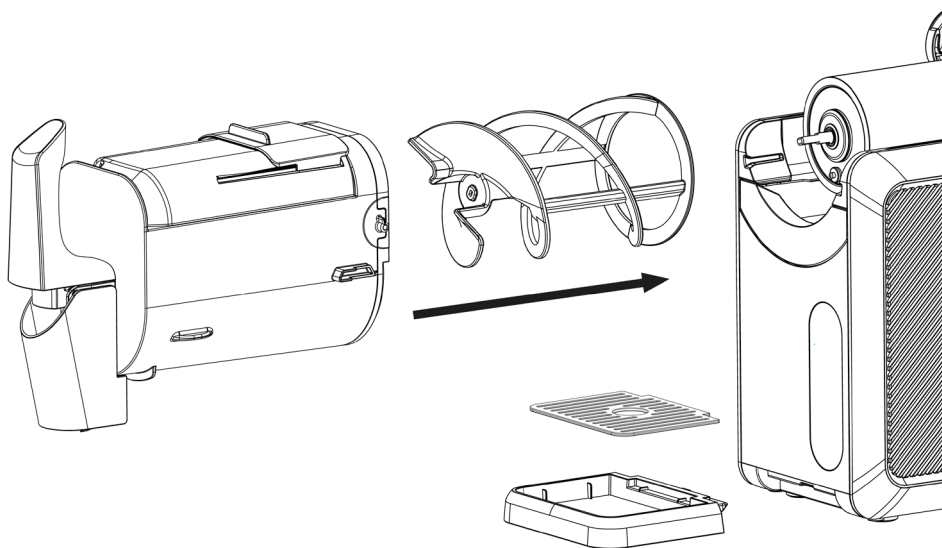
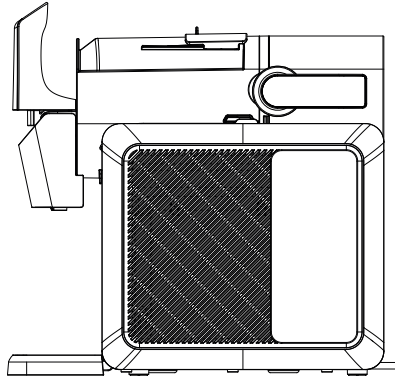
- b. Avant de démarrer, le récipient mélangeur et la pale de mélange doivent être correctement installés et verrouillés.

Tout d'abord, faites glisser le bac de récupération sous l'évaporateur dans le rail jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Ensuite, en position déverrouillée, installez d'abord la pale de brassage en la glissant sur le corps principal, ouverture vers l'intérieur. Montez ensuite le récipient de remplissage en le glissant complètement sur le boîtier. Enfin, mettez l'interrupteur de verrouillage en position sécurisée pour fixer le récipient.

La position de déverrouillage



La position de verrouillage



ÉTAPES DE FONCTIONNEMENT

1. Vérifier que le récipient mélangeur est bien installé. Ouvrir le couvercle et verser lentement le liquide désiré (**Figure 1**). Le niveau doit être entre les repères Min. et Max. (**Figure 2**).

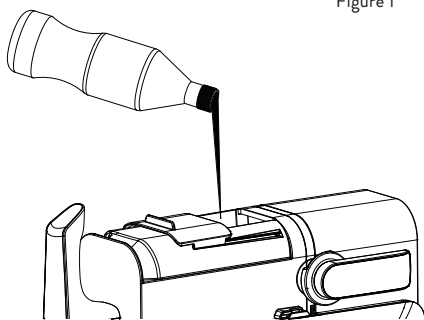


Figure 1

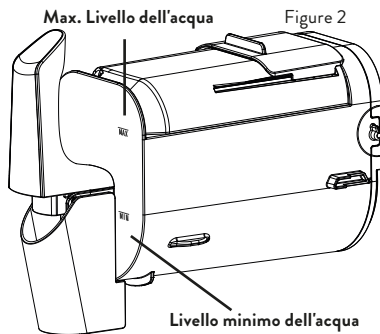


Figure 2

2. Fermer le couvercle.
3. a. Brancher le cordon d'alimentation. Tous les symboles s'allument 1 seconde, puis le symbole marche clignote. Appuyer sur le symbole pour activer l'affichage.
b. Sélectionner le mode désiré via le symbole tactile.
c. Régler l'épaisseur de la granité ("+" = plus épaisse, "-" = plus liquide), affichée par 1-5 barres.
d. Démarrer le processus avec le symbole de démarrage. Le mode sélectionné reste actif; les autres symboles s'éteignent. Utiliser le bouton

pause pour interrompre et reprendre. Pour éteindre, appuyer de nouveau sur le symbole marche.

e. La lumière ambiante pulse pendant le fonctionnement et reste fixe en pause.

4. Une fois terminé, un signal sonore retentit (3 sec.) et la lumière passe en mode continu. L'appareil garde la granité au froid jusqu'à 12 heures.
5. Placer un verre sous la sortie et tirer la poignée pour distribuer la boisson.

FONCTIONS DE SÉCURITÉ

- **Fonction de protection du moteur:** L'appareil est équipé d'un système automatique de protection du moteur. Il réagit à une résistance excessive pendant le brassage: si la charge est trop élevée, le compresseur s'arrête automatiquement pour éviter une surcharge du moteur. Si le moteur de brassage se bloque, l'appareil se met d'abord en pause pendant 30 secondes puis vérifie si les pales peuvent à nouveau bouger. Si c'est le cas, l'appareil reprend son fonctionnement. Si le blocage persiste, jusqu'à deux autres pauses de 30 secondes suivent. Après un total de 90 secondes sans résolution, une erreur E3 est déclenchée. L'erreur E3 est signalée lorsque tous les voyants de contrôle s'allument et que l'affichage de la dureté clignote avec trois barres. Dans ce cas, l'appareil peut être éteint à l'aide du bouton marche/arrêt.
- **Fonction de protection du compresseur:** Le compresseur est programmé pour ne pas

démarrer en même temps que la fonction de brassage, mais avec un délai et uniquement lorsque le refroidissement est réellement nécessaire. Cela évite les démarrages inutiles, réduit l'usure et améliore l'efficacité énergétique. Le statut du compresseur peut être vu via la consommation électrique: lorsqu'il fonctionne, elle est >80 W; au repos, <80 W. De l'extérieur, l'état est difficile à voir, mais de légères vibrations sur le boîtier indiquent que le compresseur est en marche. Pendant la préparation, par exemple pour faire une granité, le compresseur fonctionne en continu. En mode maintien au froid, il s'allume et s'éteint en alternance.

- **Protection lors du retrait du récipient mélangeur:** Pour des raisons de sécurité, l'appareil s'arrête si le récipient mélangeur est retiré ou mal installé. Dans ce cas, tous les symboles de mode et l'affichage à barres s'allument, mais l'appareil ne démarre pas.

NETTOYAGE

Démontage

Avant de démonter, remplir le récipient mélangeur avec de l'eau potable propre, démarrer le mode nettoyage puis vidanger l'eau.

1. Débrancher l'appareil. Tourner l'interrupteur de verrouillage du récipient mélangeur en position déverrouillée (voir Figure 3), retirer le récipient, enlever la pale de mélange et la nettoyer. Sécher avec un chiffon.
2. Retirer le bac d'égouttage, vider le liquide, nettoyer et sécher avec un chiffon.
3. Nettoyer la sortie: retirer le couvercle (Figure 4), appuyer sur le support au point de verrouillage, ouvrir la poignée de sortie et retirer l'ensemble (voir Figures 5 + 6). Nettoyer soigneusement et remonter dans l'ordre inverse.
4. Essuyer l'évaporateur et le joint arrière avec un chiffon propre. **Attention:** Ne pas retirer ni déformer le joint pour éviter toute fuite.

Nettoyage manuel

Il contenitore di miscelazione, le pale di miscelazione e il vassoio raccogliogocce sono lavabili in lavastoviglie e possono anche essere puliti a mano come segue:

1. Préparer env. 8 litres d'eau tiède (env. 40–50 °C) et un détergent doux conformément aux instructions du fabricant.
2. Utiliser un chiffon adapté pour nettoyer soigneusement toutes les pièces en contact avec les ingrédients.
3. Rincer toutes les pièces nettoyées à l'eau claire.
4. Nettoyer le cylindre de l'évaporateur et le joint arrière avec un chiffon doux.
5. Sécher les surfaces des pièces nettoyées avec un chiffon sec ou les laisser sécher à l'air.

La position de déverrouillage

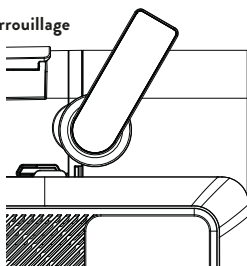


Figure 3

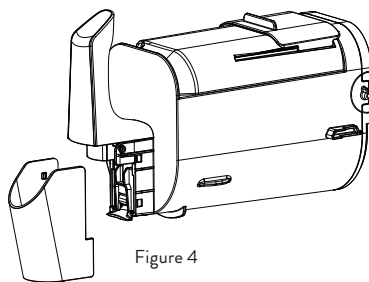


Figure 4

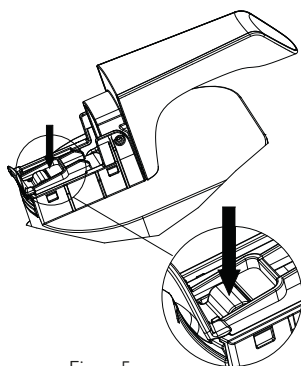


Figure 5

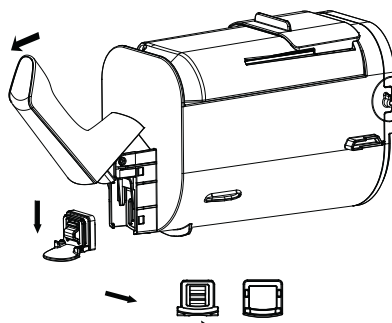


Figure 6

Assurer un montage correct

DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solution
La pale de mélange frotte	Ingrédients avec un taux de sucre trop bas provoquent le givrage de l'évaporateur ou une température trop basse rend la granité trop dure	Utiliser des ingrédients avec un taux de sucre plus élevé
La pale de mélange frotte	Pale de mélange mal montée ou déformée	Monter correctement la pale ou la remplacer
Tous les symboles clignotent§	Récipient mal installé ou contact insuffisant avec le micro-interrupteur	Réinstaller le récipient, monter la pale correctement et vérifier le verrouillage; envoyer en réparation si nécessaire
1 barre clignote, autres symboles allumés	Court-circuit du capteur	Éteindre l'appareil, débrancher, redémarrer; si le problème persiste: contacter le service client
2 barre clignote, autres symboles allumés	Interruption du capteur	Idem ci-dessus
3 barre clignote, autres symboles allumés	Moteur bloqué ou capteur Hall (mesure de tension) défectueux	Idem ci-dessus
4 barre clignote, autres symboles allumés	Teneur en alcool trop élevée, point de congélation trop bas	Utiliser des ingrédients avec moins d'alcool, ajouter plus de sucre

Consistance pas comme souhaitée?

Problème	Cause	Solution
Granité trop ferme	Trop peu de sucre ou température trop basse	Ajouter plus de sucre ou un peu de liquide
Granité trop liquide	Trop de sucre ou d'alcool	Diluer avec de l'eau ou du jus de fruit
La machine s'arrête et clignote	Ingrédients inadaptés (trop peu de sucre ou trop d'alcool)	Ajuster le mélange, appuyer sur le bouton préréglé et redémarrer
Cristaux trop gros	Sucre trop gros	Utiliser du sucre fin ou un sirop de sucre

ENTRETIEN

Attention: Toujours débrancher l'appareil avant tout entretien pour éviter tout choc électrique.

1. Nettoyer le récipient mélangeur, le bac d'égouttage, la pale de mélange, etc., immédiatement après utilisation pour éviter les odeurs.
2. Utiliser un chiffon humide pour le nettoyage. Ne pas utiliser d'éponges abrasives ni de tampons à récurer.
3. Essuyer le couvercle transparent avec un chiffon humide. Retirer également la saleté sur le boîtier avec un chiffon humide. Ne pas laisser de liquides entrer en contact avec le câble, la prise ou la ventilation. Ne pas immerger dans l'eau.
4. Après le nettoyage, bien sécher toutes les pièces avec un chiffon sec et les remonter correctement.

EXONÉRATION DE RESPONSABILITÉ

Kronenburg Handel GmbH décline toute responsabilité pour les dommages causés par une mauvaise utilisation, des modifications de l'appareil, le non-respect de ce manuel ou des tentatives de réparation non autorisées.

UTILISATION PREVUE

La machine à slush ice "Sophie" est exclusivement destinée à la préparation de boissons sous forme de slush ice pour un usage domestique. Elle doit être utilisée uniquement avec des ingrédients appropriés et sûrs pour la consommation humaine. Toute autre utilisation, notamment le traitement de substances non alimentaires, la congélation ou le stockage d'autres objets, ainsi que l'utilisation commerciale, est considérée comme non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultants. L'appareil doit être utilisé uniquement par des personnes ayant lu et compris les consignes de sécurité de ce manuel.

SERVICE CLIENTÈLE

Nos produits sont généralement soumis à la période de garantie légale de 2 ans. Pour toute question concernant le fonctionnement ou la fonctionnalité de nos produits, veuillez contacter notre service clientèle:

Tél. +49 (0) 5424 - 80944-0

E-Mail: info@kronenburg-handel.de

ÉLIMINATION /

PROTECTION ENVIRONNEMENTALE



Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. Il est soumis à la directive européenne 2012/19/EU (DEEE) et doit être remis à un point de collecte officiel pour les déchets d'équipements électriques.

Le fluide frigorigène R290 contenu est inflammable et doit être éliminé correctement. Veuillez contacter un centre de traitement agréé.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Kronenburg Handel GmbH déclare par la présente que la « Machine à granité Springlane Sophie » (Numéro d'article: 945861, 945883) est conforme aux directives et règlements suivants et est certifiée CE:

- **EMC (2014/30/EU)**
Compatibilité électromagnétique
- **RoHS 2 (2011/65/EU)**
Restriction des substances dangereuses
- **ErP (2023/826/EU)**
Produits liés à l'énergie
- **LFGB §§ 30 et 31**
Matériaux au contact des aliments conformément au code alimentaire allemand
- **LVD – Directive Basse Tension 2014/35/EU**



La déclaration de conformité complète peut être demandée auprès de Kronenburg Handel GmbH.

Kronenburg Handel GmbH

Bielefelder Str. 23

49176 Hilter

Germany

Tel.: 05424 809440

Fax: 05424 8094420

E-Mail: info@kronenburg-handel.de

Website: www.springlane.de

ESPAÑOL



Siga estas instrucciones para un uso adecuado y seguro. Guárdelo para futuras consultas.

CONTENIDO DE LA ENTREGA

- Máquina de granizados “Sophie”
 - 945861: blanco o 945883: antracita
- 1x Recipiente mezclador con tapa desmontable
- 1x Bandeja de goteo con tapa
- 1x Pala agitadora
- 1x Libro de recetas
- 1x Manual de instrucciones

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD Y

ADVERTENCIAS

Cuando utilice un aparato eléctrico, siempre deben seguirse las precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones:



Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 14 años y por personas con capacidades limitadas si han sido instruidas y comprenden los riesgos. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.



No introduzca los dedos en la abertura de salida.



Desenchufe el aparato después de usarlo o antes de limpiarlo.

- Retire todos los materiales de embalaje y compruebe cuidadosamente el aparato para detectar cualquier daño en el dispositivo, cable o enchufe.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, el servicio de atención al cliente o una persona igualmente calificada.
- Este aparato no está destinado para uso por parte de personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia, a menos que estén supervisadas o instruidas. Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este aparato está destinado exclusivamente para uso doméstico. No utilizar comercialmente.
- Antes del primer uso, deje reposar el aparato durante 4 horas con la tapa abierta.

- No utilice agua pura; se recomienda agua de manantial.
- Verifique la tensión según la placa de características y asegure una conexión a tierra adecuada.
- No incline ni bascule el aparato más de 45°.
- No sumerja piezas en agua para evitar descargas eléctricas.
- Desenchufe el aparato después de usarlo o antes de limpiarlo.
- Mantenga una distancia de 8 cm respecto a otros objetos.
- No utilice accesorios no autorizados.
- No lo utilice cerca de llamas abiertas o placas de cocina.
- No accione el interruptor de encendido con demasiada frecuencia (espere al menos 5 minutos).
- Solo para uso en interiores.
- No utilice limpiadores abrasivos ni objetos duros para limpiar.
- Observe la higiene alimentaria:
- Evite dejar la tapa abierta durante periodos prolongados.
- Limpie las superficies regularmente.
- Limpie los depósitos de agua si no se usan durante más de 48 horas.
- Cuando no se use: apagar, descongelar, limpiar, secar y dejar la tapa abierta.
- Puede encontrar más información en las siguientes secciones.
- No introduzca los dedos en la abertura de salida.



ADVERTENCIA

- No almacene sustancias explosivas como botes de aerosol con gas propulsor inflamable.
- Mantenga libres las aberturas de ventilación del aparato o de la carcasa empotrada.
- No utilice dispositivos mecánicos para acelerar el deshielo, excepto los recomendados por el fabricante.
- No dañe el circuito del refrigerante.
No utilice aparatos eléctricos dentro del refrigerador a menos que estén recomendados por el fabricante.
- Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable no esté pellizcado o dañado.
- No coloque múltiples enchufes detrás del aparato.
- Elimine el aparato solo en un punto de recogida autorizado; no lo exponga a llamas abiertas.
- Utilice únicamente ingredientes aptos para el

consumo.



PRECAUCIÓN: Riesgo de incendio
El refrigerante (R290) es inflamable.

El refrigerante propano (R290) es un gas natural con alta compatibilidad medioambiental, pero es inflamable. Evite dañar el circuito del refrigerante durante el transporte y la instalación.

En caso de daño:

- No utilizar llamas abiertas ni fuentes de ignición.
- Ventilar bien la habitación.

ESPECIFICACIONES

- Número de modelo: 945861. 945883
- Volumen efectivo: 2L (volumen utilizable: 1,42L)
- Tensión: 220-240V AC, 50 Hz
- Consumo de energía: 220 W
- Tipo de clima: N/SN
- Peso neto: 10,3 kg
- Peso bruto: 12,2 kg
- Dimensiones máximas (LxAxH):
432 x 178 x 428 mm
- Dimensiones del embalaje (LxAxH):
487 x 237 x 488 mm
- Consumo máximo en modo de espera: 0,5 W

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Montaje

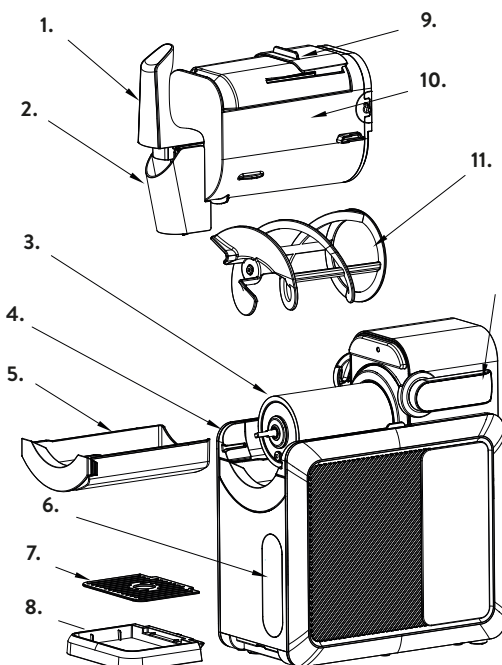
1. Asa
2. Tapa de salida
3. Evaporador
4. Carcasa
5. Bandeja de goteo
6. Panel de control
7. Tapa de la bandeja de goteo
8. Bandeja de goteo
9. Tapa del recipiente mezclador
10. Recipiente mezclador
11. Pala agitadora
12. Interruptor de bloqueo del recipiente mezclador

Clase de protección:



Características especiales

- Panel táctil, pantalla LED, manejo fácil, fiable y cómodo
- Carcasa de plástico, depósito de agua transparente, diseño atractivo
- Consistencia del granizado ajustable de forma continua
- Cinco modos de bebida más modo de limpieza
- Piezas desmontables, fáciles de limpiar, higiénicas y seguras
- Modo de ahorro de energía: el aparato cambia automáticamente al modo de espera después de 10 minutos de inactividad (consumo máximo: 0,5 W)



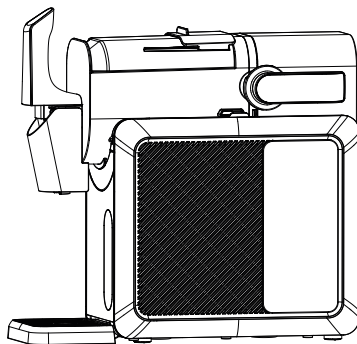
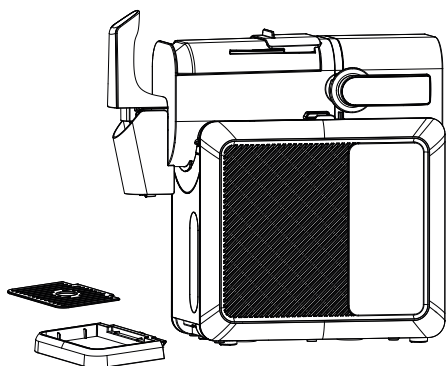
Panel de Control



FUNCIONAMIENTO

NOTA: Antes del primer uso, limpie y seque bien todas las piezas que entren en contacto con líquidos (evaporador, recipiente mezclador, pala agitadora). Asegúrese de que el aparato esté colocado sobre una superficie nivelada y que el enchufe no esté conectado.

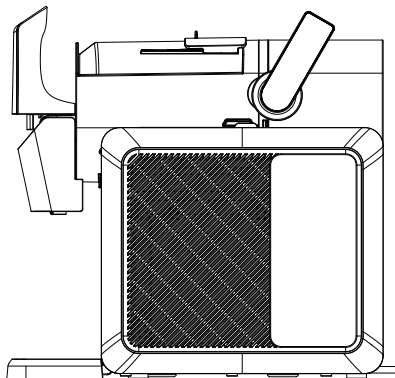
a. Instale la bandeja de goteo según la ilustración para el primer uso.



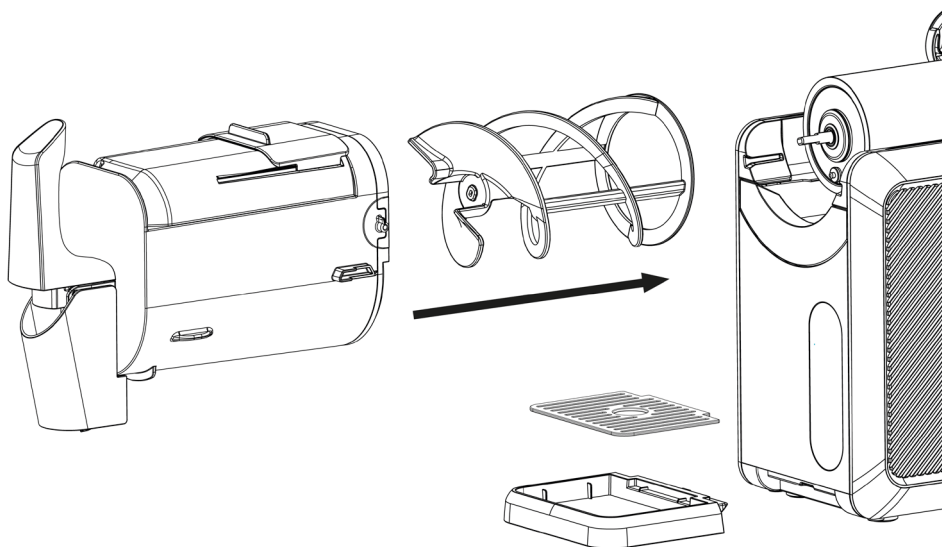
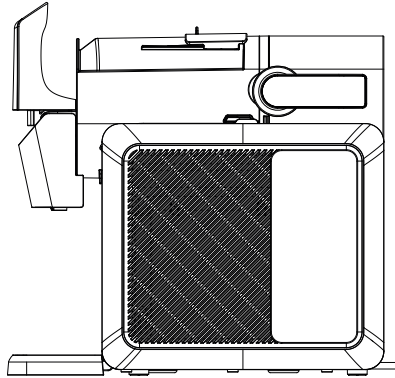
- b. Antes de comenzar, el recipiente mezclador y la pala agitadora deben estar correctamente instalados y bloqueados.

Primero, deslice la bandeja de goteo debajo del evaporador dentro del riel hasta que encaje en su lugar. A continuación, en posición desbloqueada, monte primero la pala agitadora deslizándola sobre la carcasa principal con la abertura hacia dentro. Después, monte el recipiente de llenado deslizándolo sobre la carcasa hasta el tope. Por último, lleve el interruptor de bloqueo a la posición de seguridad para fijar el recipiente.

La posición de desbloqueo



La posición de bloqueo.



PASOS DE FUNCIONAMIENTO

1. Compruebe si el recipiente mezclador está correctamente instalado. Abra la tapa y vierta lentamente el líquido deseado (**Figura 1**). El nivel de llenado debe estar entre las marcas Mín. y Máx. (**Figura 2**).

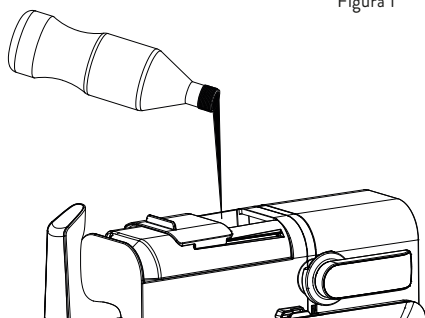


Figura 1

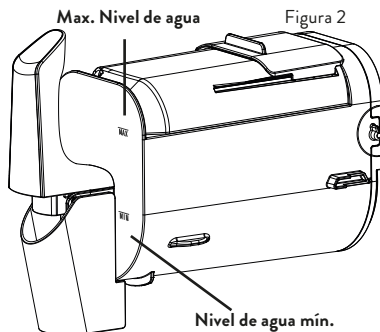


Figura 2

2. Cierre la tapa.
3.
 - a. Conecte el cable de alimentación. Todos los símbolos se iluminan durante 1 segundo, luego el símbolo de encendido parpadea. Toque el símbolo de encendido para activar la pantalla.
 - b. Seleccione el modo deseado usando el símbolo táctil.
 - c. Ajuste el grosor del granizado ("+" = más espeso, "-" = más líquido), visualizado a través de 1-5 barras.
 - d. Inicie el proceso con el símbolo de inicio. El modo seleccionado permanece activo; otros símbolos se apagan. Use el botón de pausa para

interrumpir y reanudar. Para apagar, toque de nuevo el símbolo de encendido.

e. La luz ambiental pulsa durante el funcionamiento y permanece encendida de forma continua cuando está en pausa.

4. Tras finalizar, suena una señal (3 segundos) y la luz cambia a modo continuo. El aparato mantiene el granizado frío hasta 12 horas.
5. Coloque un vaso debajo de la salida y tire del asa de salida para dispensar la bebida.

FUNCIONES DE SEGURIDAD

- **Función de protección del motor:** El aparato está equipado con un sistema automático de protección del motor. Responde a una resistencia excesiva durante la agitación: si la carga es demasiado alta, el compresor se detiene automáticamente para evitar sobrecargar el motor. Si el motor de agitación se bloquea, el aparato se detiene primero durante 30 segundos y luego comprueba si las palas se pueden mover de nuevo. Si es así, el aparato continúa funcionando. Si el bloqueo persiste, siguen hasta dos pausas adicionales de 30 segundos. Después de un total de 90 segundos sin solución, se activa un error E3. El error E3 se indica cuando todas las luces de control se encienden y la pantalla de dureza parpadea con tres barras. En este caso, se puede apagar el aparato utilizando el botón de encendido/apagado.
- **Función de protección del compresor:** El compresor está programado para no arrancar simultáneamente con la función de agitación, sino con un retraso y solo cuando realmente se necesita refrigeración. Esto evita arranques innecesarios, reduce el desgaste y mejora la eficiencia energética. El estado del compresor se puede ver mediante el consumo de energía: cuando funciona, es de >80 W, mientras que en reposo es de <80 W. Desde el exterior, el estado es difícil de ver, pero ligeras vibraciones en la carcasa indican que el compresor está en funcionamiento. Durante la preparación, por ejemplo al hacer granizados, el compresor funciona continuamente. En modo de mantenimiento de frío, se enciende y apaga alternativamente.
- **Protección al retirar el recipiente mezclador:** Por razones de seguridad, el aparato detiene el funcionamiento si se retira el recipiente mezclador o no está correctamente instalado. En este caso, todos los símbolos de modo y la pantalla de barras se iluminan, pero el aparato no se pone en marcha.

LIMPIEZA

Desmontaje

Antes de desmontar, llene el recipiente mezclador con agua del grifo limpia, active el modo de limpieza y luego vacíe el agua.

1. Desenchufe el aparato. Gire el interruptor de bloqueo del recipiente mezclador a la posición de desbloqueo (ver Figura 3), retire el recipiente mezclador, saque la pala agitadora y límpiela. Séquela con un paño.
2. Extraiga la bandeja de goteo, vacíe el líquido, límpiela y séquela con un paño.
3. Limpie la salida: retire la tapa (Figura 4), presione el soporte en el punto de bloqueo, abra el asa de salida y retire el conjunto (ver Figuras 5 + 6). Limpie a fondo y vuelva a montar en orden inverso.
4. Limpie el evaporador y la junta trasera con un paño limpio. **Precaución:** No retire ni deforme la junta, ya que podría provocar fugas.

Limpieza manual

Il contenitore di miscelazione, le pale di miscelazione e il vassoio raccogli gocce sono lavabili in lavastoviglie e possono anche essere puliti a mano come segue:

1. Prepare unos 8 litros de agua tibia (aprox. 40–50 °C) y un detergente suave según las instrucciones del fabricante.
2. Con un paño adecuado, limpie bien todas las piezas que entren en contacto con los ingredientes.
3. Enjuague todas las piezas limpias con agua clara.
4. Limpie el cilindro del evaporador y la junta trasera con un paño suave.
5. Seque las superficies de las piezas limpias con un paño seco o déjelas secar al aire..

La posición de desbloqueo

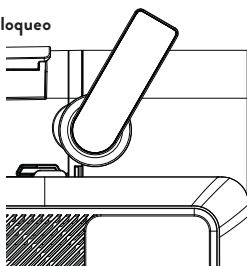


Figura 3

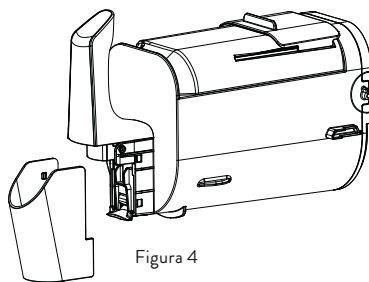


Figura 4

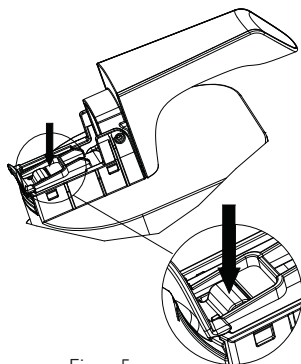


Figura 5

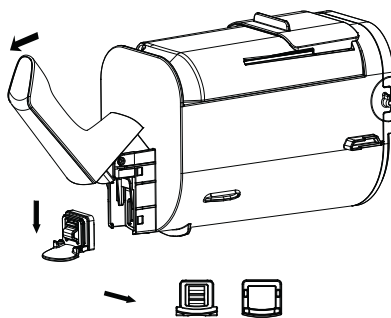


Figura 6

Garantizar una instalación correcta

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
La pala agitadora raspa	Ingredientes con contenido de azúcar demasiado bajo provocan congelación del evaporador o la temperatura demasiado baja hace que el granizado quede demasiado duro	Utilice ingredientes con mayor contenido de azúcar
La pala agitadora raspa	Pala agitadora montada incorrectamente o deformada	Montar correctamente la pala agitadora o reemplazarla
Todos los símbolos parpadean	Recipiente mezclador mal instalado o contacto insuficiente con el microinterruptor	Vuelva a colocar el recipiente mezclador, monte correctamente la pala agitadora y compruebe el bloqueo; si es necesario, envíe para reparación
1 barra parpadea, otros símbolos encendidos permanentemente	Cortocircuito del sensor	Apague el aparato, desenchúfelo, reinicielo; si el problema persiste: contacte con el servicio de atención al cliente
2 barra parpadea, otros símbolos encendidos permanentemente	Interrupción del sensor	Como arriba
3 barra parpadea, otros símbolos encendidos permanentemente	Motor bloqueado o sensor Hall (medidor de voltaje) defectuoso	Como arriba
4 barra parpadea, otros símbolos encendidos permanentemente	Contenido de alcohol demasiado alto, punto de congelación demasiado bajo	Utiliser des ingrédients avec moins d'alcool, ajouter plus de sucre

¿La consistencia no es la deseada?

Problema	Causa	Solución
Granizado demasiado firme	Muy poco azúcar o temperatura demasiado baja	Añada más azúcar o algo de líquido
Granizado demasiado líquido	Demasiado azúcar o alcohol	Diluir con agua o zumo de fruta
La máquina se detiene y parpadea	Ingredientes inadecuados (muy poco azúcar o demasiado alcohol)	Ajuste la mezcla, pulse el botón de ajuste preestablecido y reinicie
Cristales demasiado gruesos	Azúcar demasiado grueso	Utilice azúcar fino o jarabe de azúcar

MANTENIMIENTO

Precaución: Desenchufe siempre el aparato antes de cualquier mantenimiento para evitar descargas eléctricas.

1. Limpie el recipiente mezclador, la bandeja de goteo, la pala agitadora, etc., inmediatamente después de su uso para evitar malos olores.
2. Utilice un paño húmedo para limpiar. No utilice esponjas abrasivas ni estropajos.
3. Limpie la tapa transparente con un paño húmedo. También elimine la suciedad de la carcasa con un paño húmedo. No permita que los líquidos entren en contacto con el cable, el enchufe o la ventilación. No sumerja en agua.
4. Después de la limpieza, seque bien todas las piezas con un paño seco y vuelva a montarlas correctamente.

EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD

Kronenburg Handel GmbH no asume ninguna responsabilidad por daños causados por un uso inadecuado, modificaciones del aparato, incumplimiento de este manual o intentos de reparación no autorizados.

USO PREVISTO

La máquina de granizados “Sophie” está destinada exclusivamente a la preparación de bebidas en forma de slush ice para uso doméstico. Solo debe utilizarse con ingredientes adecuados y aptos para el

consumo humano. Cualquier otro uso, en especial la elaboración con sustancias no aptas para alimentos, la congelación o el almacenamiento de otros objetos, así como el uso comercial, se considera un uso indebido. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes. La máquina solo debe ser utilizada por personas que hayan leído y comprendido las instrucciones de seguridad de este manual.

SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

Nuestros productos están sujetos, en general, al período de garantía legal de 2 años. Si tiene alguna pregunta sobre el funcionamiento o la funcionalidad de nuestros productos, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente:
Tel. +49 (0) 5424 - 80944-0
Correo electrónico: info@kronenburg-handel.de

ELIMINACIÓN /

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Este aparato no debe desecharse con la basura doméstica. Está sujeto a la Directiva de la UE 2012/19/EU (RAEE) y debe llevarse a un punto de recogida oficial para residuos de aparatos eléctricos.

El refrigerante R290 contenido es inflamable y debe eliminarse correctamente. Para ello, póngase en contacto con un punto de eliminación autorizado.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Kronenburg Handel GmbH declara por la presente que la "Máquina de Granizados Springlane Sophie" (Número de artículo: 945861, 945883) cumple con las siguientes directivas y reglamentos aplicables y está certificada CE:

- **EMC (2014/30/EU)**
Compatibilidad Electromagnética
- **RoHS 2 (2011/65/EU)**
Restricción de Sustancias Peligrosas
- **ErP (2023/826/EU)**
Productos Relacionados con la Energía
- **LFGB §§ 30 y 31**
Materiales en contacto con alimentos
conforme al Código Alemán de
Alimentos y Piensos
- **LVD – Directiva de Baja Tensión 2014/35/EU**



La declaración de conformidad completa se puede solicitar a Kronenburg Handel GmbH.

Kronenburg Handel GmbH

Bielefelder Str. 23

49176 Hilter

Germany

Tel.: 05424 809440

Fax: 05424 8094420

E-Mail: info@kronenburg-handel.de

Website: www.springlane.de

POLSKI



Postępuj zgodnie z tymi instrukcjami, aby zapewnić prawidłowe i bezpieczne użytkowanie. Zachowaj do późniejszego wglądu.

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

- 1x Maszyna do granulatu "Sophie"
- 945861 : czarny lub 945883 : antracyt
- 1x Mieszalnik z ruchomą osłoną
- 1x Pojemnik na odpadki z osłoną
- 1x Pojemnik na odpadki
- 1x Tabletki do mieszania
- 1x Książka z przepisami
- 1x Instrukcja obsługi

INFORMACJE DOTYCZĄCE

BEZPIECZEŃSTWA I OSTRZEŻENIA

Podczas korzystania z urządzenia elektrycznego należy zawsze przestrzegać podstawowych środków ostrożności, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i/lub obrażeń:



Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo

bez doświadczenia, chyba że są nadzorowane lub przeszkolone. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. To urządzenie może być używane przez dzieci od 14 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością, jeśli zostały przeszkolone i rozumieją zagrożenia. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.



Wyjąć wtyczkę z gniazdka po użyciu lub przed czyszczeniem.



Nie wkładać palców do otworu wylotowego.

- Usuń wszystkie materiały opakowaniowe i dokładnie sprawdź urządzenie pod kątem uszkodzeń obudowy, kabla lub wtyczki.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Nie używać w celach komercyjnych.
- Nie używać czystej wody; zalecana jest woda źródlana.
- Sprawdzić napięcie zgodnie z tabliczką znamionową

i zapewnić prawidłowe uziemienie.

- Nie przechylać ani nie przewracać urządzenia powyżej 45°.
- Nie zanurzać części w wodzie, aby uniknąć porażenia prądem.
- Zachować 8 cm odstęp od innych obiektów.
- Nie używać nieautoryzowanych akcesoriów.
- Nie używać w pobliżu otwartego ognia ani kuchni.
- Nie włączać i wyłączać przełącznika zbyt często (odczekać co najmniej 5 minut).
- Tylko do użytku wewnętrznego.
- Nie używać środków ściernych ani twardych przedmiotów do czyszczenia.
- Przestrzegać zasad higieny żywności:
- Unikać długiego otwierania pokrywki.
- Regularnie czyścić powierzchnie.
- Czyścić zbiorniki na wodę, jeśli nie są używane dłużej niż 48 godzin.
- Podczas postoju: wyłączyć, rozmrozić, wyczyścić, wysuszyć i pozostawić pokrywkę otwartą.
- Dalsze informacje znajdują się w kolejnych rozdziałach.



OSTRZEŻENIE :

- Nie przechowywać substancji wybuchowych, takich jak aerozole z łatwopalnym gazem pędnym.
- Utrzymywać otwory wentylacyjne w urządzeniu lub zabudowie w stanie drożnym.
- Nie używać urządzeń mechanicznych do przyspieszenia rozmrażania, chyba że zaleci to producent.
- Nie uszkadzać obiegu chłodniczego.
- Nie używać urządzeń elektrycznych wewnątrz maszyny, chyba że zaleci to producent.
- Podczas ustawiania upewnić się, że kabel nie jest przyciśnięty ani uszkodzony.
- Nie umieszczać listew z gniaздkami za urządzeniem.
- Utylizować wyłącznie w autoryzowanym punkcie zbiórki; nie wystawiać na działanie otwartego ognia.
- Używać wyłącznie składników nadających się do spożycia.



UWAGA: Ryzyko pożaru
Czynnik chłodniczy (R290) jest łatwopalny.

Czynnik chłodniczy propan (R290) jest gazem naturalnym przyjaznym dla środowiska, ale łatwopalnym. Unikać uszkodzenia obiegu chłodniczego podczas transportu i instalacji.

W razie uszkodzenia:

- Nie używać otwartego ognia ani źródeł zapłonu.
- Dokładnie przewietrzyć pomieszczenie.

SPECYFIKACJA

- Numer modelu: 945861, 945883
- Objętość efektywna:
2L (objętość użytkowa: 1,42L)
- Napięcie: 220-240V AC, 50 Hz
- Pobór mocy: 220 W
- Typ klimatu: N/SN
- Waga netto: 10,3 kg
- Waga brutto: 12,2 kg
- Maks. wymiary (D×S×W): 432 × 178 × 428 mm
Wymiary opakowania (D×S×W):
487 × 237 × 488 mm
- Maks. zużycie w trybie czuwania: 0,5 W

Klasa ochrony: I



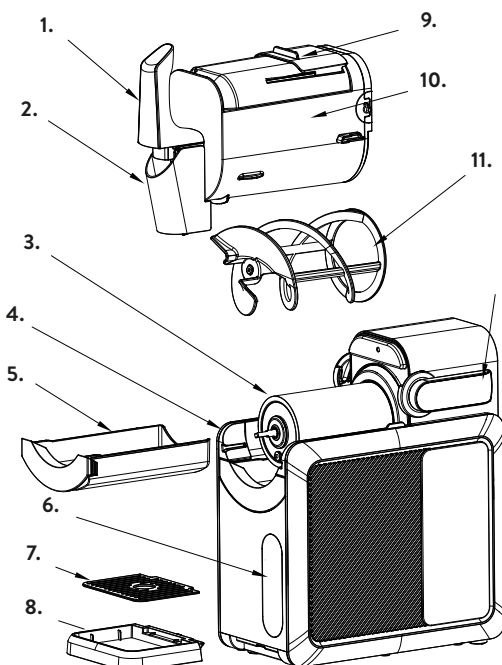
Szczególne cechy

- Panel dotykowy, wyświetlacz LED, łatwa obsługa, niezawodność i wygoda
- Obudowa z tworzywa sztucznego, przezroczysty zbiornik, atrakcyjny design
- Płynna regulacja konsystencji granity
- Pięć trybów napojów plus tryb czyszczenia
- Części zdejmowane, łatwe do czyszczenia, higieniczne i bezpieczne
- Tryb oszczędzania energii: urządzenie automatycznie przechodzi w tryb czuwania po 10 minutach bezczynności (maks. pobór: 0,5 W)

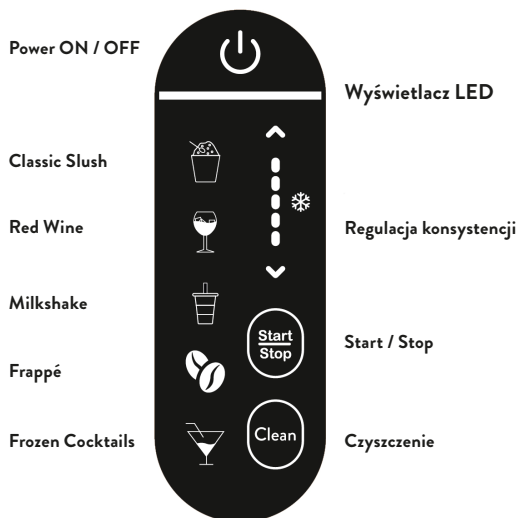
OPIS PRODUKTU

Montaż

1. Uchwyt
2. Pokrywa wylotu
3. Parownik
4. Obudowa
5. Tacka ociekowa
6. Panel sterowania
7. Pokrywa tacki ociekowej
8. Tacka ociekowa
9. Pokrywa pojemnika mieszającego
10. Pojemnik mieszający
11. Skrzydło mieszające
12. Przełącznik blokady pojemnika mieszającego



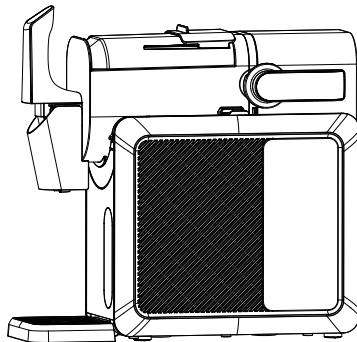
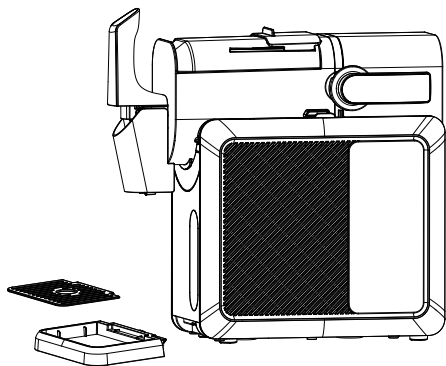
Panel sterowania



OBSŁUGA

UWAGA: Przed pierwszym użyciem dokładnie wyczyścić i wysuszyć wszystkie części mające kontakt z płynami (parownik, pojemnik mieszający, skrzydło mieszające). Upewnić się, że urządzenie stoi na równej powierzchni i wtyczka nie jest podłączona.

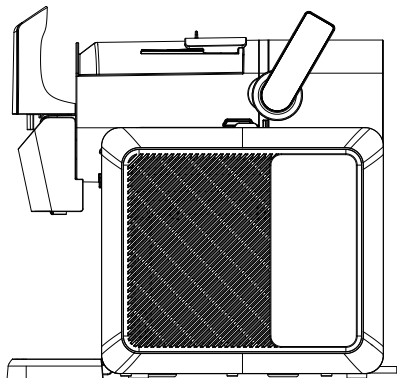
- a. Zamontować tackę ociekową zgodnie z ilustracją przy pierwszym użyciu.



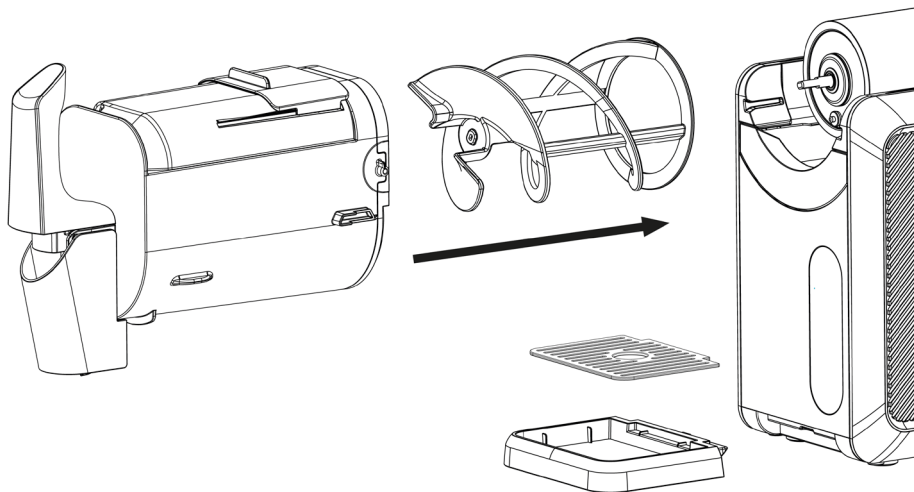
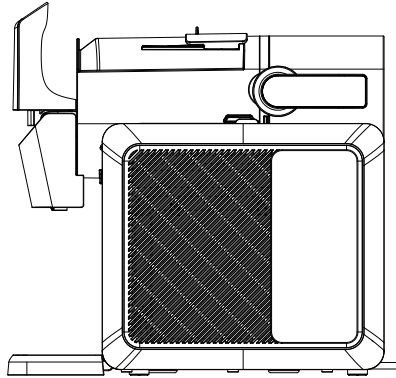
- b.** Przed uruchomieniem pojemnik mieszający i skrzydło mieszające muszą być prawidłowo zamontowane i zablokowane.

Najpierw wsunąć tackę ociekową pod parownik w prowadnicę, aż zatrzaśnie się na miejscu. Następnie w stanie odblokowanym zamontować najpierw topatkę mieszającą, wsuwając ją otworem do środka na obudowę główną. Potem zamontować pojemnik do napełniania, wsuwając go do końca na obudowę. Na końcu przełączyć blokadę w pozycję zabezpieczoną, aby unieruchomić pojemnik.

Pozycja odblokowania

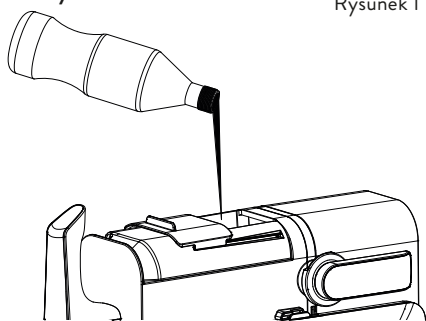


Pozycja zablokowania

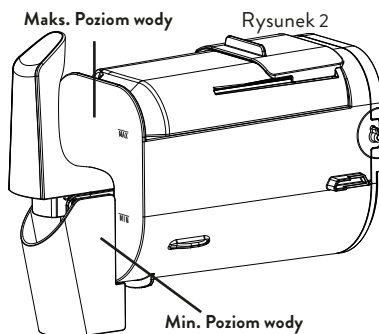


ÉTAPES DE FONCTIONNEMENT

1. Sprawdzić, czy pojemnik mieszający jest prawidłowo zamontowany. Otworzyć pokrywkę i powoli wlać żądany płyn (**Rysunek 1**). Poziom napełnienia musi znajdować się między oznaczeniami Min. i Max. (**Rysunek 2**).



Rysunek 1



2. Zamknąć pokrywkę.
3. a. Podłączyć przewód zasilający. Wszystkie symbole zaświecą się na 1 sekundę, potem symbol zasilania zacznie migać. Dotknąć symbolu, aby aktywować wyświetlacz.
b. Wybrać żądany tryb za pomocą symbolu dotykowego.
c. Ustawić żadaną gęstość granity („+” = gęstsza, „-” = rzadsza), widoczne na 1-5 paskach.
d. Rozpocząć proces przyciskiem startu. Wybrany tryb pozostaje aktywny; inne symbole są wyłączone. Przyciskiem pauzy można przerwać i wznowić proces. Aby wyłączyć, ponownie dotknąć

symbolu zasilania.

- e. Oświetlenie pulsuje podczas pracy i świeci stale w trybie pauzy.
4. Po zakończeniu rozlegnie się sygnał (3 sekundy), a światło przejdzie w tryb ciągły. Urządzenie utrzymuje granitę w chłodzie przez maks. 12 godzin.
5. Ustawić szklankę pod wylotem i pociągnąć za uchwyt wylotu, aby nalać napój.

FONCTIONS DE SÉCURITÉ

- **Funkcja ochrony silnika:** Urządzenie jest wyposażone w automatyczny system ochrony silnika. Reaguje on na nadmierny opór podczas mieszania: jeśli obciążenie jest zbyt duże, sprężarka automatycznie zatrzymuje się, aby zapobiec przeciążeniu silnika. Jeśli silnik mieszała się zablokuje, urządzenie najpierw wstrzymuje pracę na 30 sekund, a następnie sprawdza, czy skrzydła mieszające mogą się ponownie poruszać. Jeśli tak, urządzenie kontynuuje pracę. Jeśli blokada nadal występuje, następują maksymalnie dwie kolejne przerwy po 30 sekund. Po łącznie 90 sekundach bez rozwiązania problemu wyświetlany jest błąd E3. Błąd E3 sygnalizowany jest poprzez zapalenie się wszystkich kontrolki i miganie wskaźnika twardości trzema paskami. W takim przypadku urządzenie można wyłączyć przyciskiem włącz/wyłącz.
- **Funkcja ochrony sprężarki:** Sprężarka jest zaprogramowana tak, aby nie uruchamiała

się jednocześnie z funkcją mieszania, lecz z opóźnieniem i tylko wtedy, gdy faktycznie potrzebne jest chłodzenie. Zapobiega to niepotrzebnym startom, zmniejsza zużycie i poprawia efektywność energetyczną. Aktywność sprężarki można rozpoznać po zużyciu energii: podczas pracy >80 W, w trybie czuwania <80 W. Na zewnątrz stan sprężarki jest trudny do rozpoznania, ale lekkie wibracje obudowy wskazują na jej działanie. Podczas przygotowywania, np. granity, sprężarka działa nieprzerwanie. W trybie chłodzenia przełącza się na przemian włączając i wyłączając.

- **Ochrona przy wyjmowaniu pojemnika mieszającego:** Ze względów bezpieczeństwa urządzenie zatrzymuje pracę, jeśli pojemnik mieszający zostanie wyjęty lub nie zostanie prawidłowo zamocowany. W takim przypadku wszystkie symbole trybów i wskaźnik paskowy świecą, ale urządzenie nie uruchamia się.

CZYSZCZENIE

Demontaż

Przed demontażem napełnić pojemnik mieszający czystą wodą z kranu, uruchomić tryb czyszczenia, a następnie spuścić wodę.

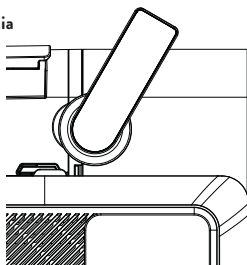
1. Wyjąć wtyczkę z gniazdka. Przekręcić przełącznik blokady pojemnika mieszającego w pozycję odblokowaną (zobacz Rysunek 3), zdjąć pojemnik, wyjąć skrzydło mieszające i wyczyścić je. Osuszyć ściereczką.
2. Wyjąć tackę ociekową, wylać płyn, wyczyścić i osuszyć ściereczką.
3. Oczyszczyć wylot: zdjąć pokrywę (Rysunek 4), nacisnąć uchwyt w miejscu blokady, otworzyć uchwyt wylotu i wyjąć zespół (zobacz Rysunki 5 + 6). Dokładnie wyczyścić i złożyć ponownie w odwrotnej kolejności.
4. Wytrzeć parownik i tylną uszczelkę czystą ściereczką. **Uwaga:** Nie zdejmować ani nie odkształcać uszczelki, aby uniknąć nieszczelności..

Czyszczenie ręczne

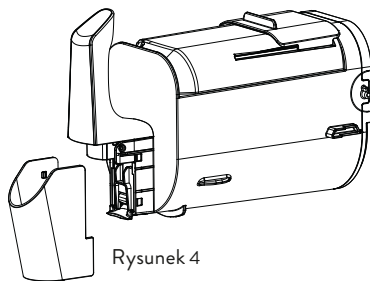
Pojemnik mieszający, skrzydło mieszające i tacka ociekowa są przystosowane do zmywarki i można je również czyścić ręcznie w następujący sposób:

1. Przygotować ok. 8 litrów ciepłej wody (ok. 40–50 °C) i łagodny środek czyszczący zgodnie z zaleceniami producenta.
2. Używając odpowiedniej ściereczki, dokładnie wyczyścić wszystkie części mające kontakt ze składnikami.
3. Wszystkie wyczyszczone części spłukać czystą wodą.
- 4.ylinder parownika i tylną uszczelkę przetrzeć miękką ściereczką.
5. Przetrzeć wyczyszczone powierzchnie suchą szmatką lub pozostawić do wyschnięcia na powietrzu..

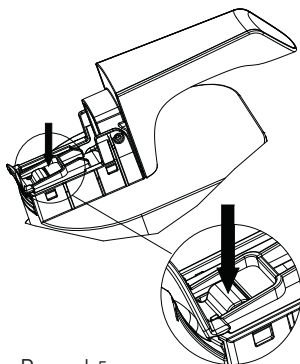
Pozycja odblokowania



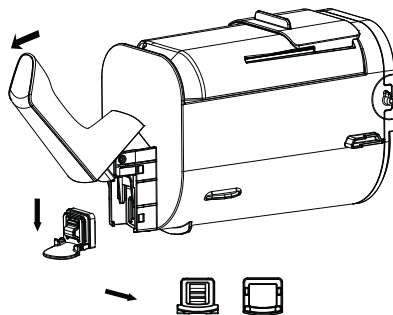
Rysunek 3



Rysunek 4



Rysunek 5



Rysunek 6

Zapewnienie prawidłowej instalacji

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Skrzydło mieszające trze	Składniki zbyt mało słodkie powodują oblodzenie parownika lub zbyt niska temperatura sprawia, że granita jest zbyt twarda	Użyj składników z wyższą zawartością cukru
La pale de mélange frotte	Skrzydło mieszające źle zamontowane lub odkształcone	Poprawnie zamontuj skrzydło lub wymień
Wszystkie symbole migają	Pojemnik mieszający źle zamocowany lub brak kontaktu z mikrowyłącznikiem	Zamontować pojemnik ponownie, poprawnie zamocować skrzydło, sprawdzić blokadę; w razie potrzeby oddać do serwisu
1 pasek miga, inne symbole świecą stale	Zwarcie sensora	Wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę, uruchomić ponownie; jeśli problem nie ustąpi, skontaktować się z serwisem
2 pasek miga, inne symbole świecą stale	Przerwanie sensora	Jak wyżej
3 pasek miga, inne symbole świecą stale	Silnik zablokowany lub uszkodzony czujnik Halla	Jak wyżej
4 pasek miga, inne symbole świecą stale	Zbyt wysokie stężenie alkoholu, zbyt niska temperatura krzepnięcia	Użyć składników z niższą zawartością alkoholu, dodać więcej cukru

Zgodność z oczekiwaniami?

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Granita zbyt twarda	Zbyt mało cukru lub za niska temperatura	Dodać więcej cukru lub trochę płynu
Granita zbyt rzadka	Zbyt dużo cukru lub alkoholu	Rozcieńczyć wodą lub sokiem owocowym
Maszyna zatrzymuje się i miga	Ingrédients inadaptés (trop peu de sucre ou trop d'alcool)	Dostosować mieszankę, nacisnąć przycisk preset i uruchomić ponownie
Kryształki za grube	Sucre trop gros	Użyć drobnego cukru lub syropu cukrowego

KONSERWACJA

Uwaga: Przed każdą konserwacją należy wyjąć wtyczkę z gniazdka, aby uniknąć porażenia prądem.

1. Czyścić pojemnik mieszający, tackę ociekową, skrzydło mieszające itp. bezpośrednio po użyciu, aby zapobiec powstawaniu nieprzyjemnych zapachów.
2. Do czyszczenia używać wilgotnej ściereczki. Nie używać szorstkich gąbek ani druciaków.
3. Wytrzeć przezroczystą pokrywę wilgotną ściereczką. Zabrudzenia na obudowie również usuwać wilgotną ściereczką. Nie dopuszczać do kontaktu płynów z kablem, wtyczką ani otworami wentylacyjnymi. Nie zanurzać w wodzie.
4. Po czyszczeniu wszystkie części dokładnie wysuszyć suchą ściereczką i prawidłowo zamontować.

WYŁĄCZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Kronenburg Handel GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania, modyfikacji urządzenia, nieprzestrzegania niniejszej instrukcji lub nieautoryzowanych prób naprawy.

PRZEZNACZENIE

Maszyna do slush ice „Sophie” jest przeznaczona wyłącznie do przygotowywania napojów w formie slush ice w warunkach gospodarstwa domowego. Może być używana wyłącznie ze składnikami odpowiednimi i bezpiecznymi do spożycia przez ludzi. Każde inne zastosowanie, w szczególności przetwarzanie substancji nieprzeznaczonych do spożycia, mrożenie lub przechowywanie innych przedmiotów oraz użytkowanie komercyjne, uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe szkody. Obsługa jest dozwolona wyłącznie przez osoby, które przeczytały i zrozumiały wskazówki bezpieczeństwa zawarte w niniejszej instrukcji.

OBSŁUGA KLIENTA

Nasze produkty objęte są ustawową dwuletnią gwarancją. W przypadku pytań dotyczących obsługi lub funkcji prosimy o kontakt z naszym serwisem:
Tel. +49 (0) 5424 - 80944-0
E-mail: info@kronenburg-handel.de

UTYLIZACJA / OCHRONA ŚRODOWISKA



Tego urządzenia nie wolno wyrzucać z odpadami komunalnymi. Podlega dyrektywie UE 2012/19/EU (WEEE) i musi zostać przekazane do oficjalnego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego.

Zawarty czynnik chłodniczy R290 jest łatwopalny i musi być utylizowany zgodnie z przepisami. W tym celu należy skontaktować się z autoryzowanym punktem utylizacji.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Kronenburg Handel GmbH niniejszym oświadcza, że „Maszyna do Granity Springlane Sophie” (Numer artykułu: 945861, 945883) spełnia następujące obowiązujące dyrektywy i rozporządzenia i posiada certyfikat CE:

- **EMC (2014/30/EU)**
Kompatybilność elektromagnetyczna
- **RoHS 2 (2011/65/EU)** Ograniczenie stosowania substancji niebezpiecznych
- **ErP (2023/826/EU)**
Produkty związane z energią
- **LFGB §§ 30 i 31**
Materiały mające kontakt z żywnością zgodnie z niemiecką ustawą o środkach spożywczych
- **LVD – Dyrektywa Niskonapięciowa 2014/35/EU**



Pełną deklarację zgodności można uzyskać od Kronenburg Handel GmbH.

Kronenburg Handel GmbH

Bielefelder Str. 23

49176 Hilter

Niemcy

Tel.: 05424 809440

Fax: 05424 8094420

E-Mail: info@kronenburg-handel.de

Website: www.springlane.de



Bedienungsanleitung für die Springlane Slush Maschine

Model: 945861, 945883

Stand: POSPL-10058

Druck- und Satzfehler vorbehalten.

Copyright ©

Kronenburg Handel GmbH

Bielefelder Str. 23, 49176 Hilter, Deutschland

Telefon: +49 (0) 5424 - 80944 - 0

Fax: +49 (0) 5424 - 80944 - 20

info@kronenburg-handel.de

www.kronenburg-handel.de

